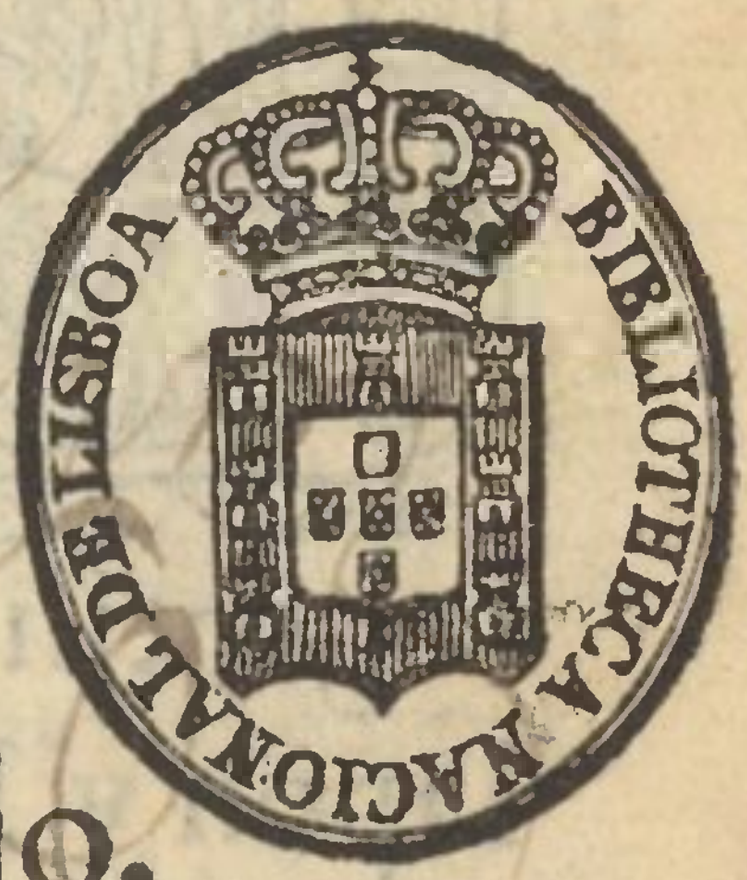
COPIA DE DIVERSAS CAR

TAS DE ALGVNOS PADRES Y HER

manos de la Compañia de Ieſus. Recebidas el Año de. M.D.L.V. De *las grandes marauillas, que* Dios *nueſtro ſeñor obra en augmento de la ſancta fe chatolica, en las indias del* Rey de Portugal, *y en el* Reyno de Iapon, *y en la tierra del* Braſil. Con *la deſcription de las uarias leyes, y coſtumbres de la gente del gran* Reyno *dela* China, *y otras tierras nueuamẽte deſcubiertas, en que ay nueuas de grãde admiraciõ y hedificacion pero muy uerdaderas.*



Con preuilegio.

Venden ſe en Caſa de Claudio Bornat Líbrero en Barcelona.

Año de. M. D. L. VI.

Res.
263 P

PROLOGO.

Al Christiano lector.

℣ La gracia y Amor de Iesu christo nuestro Señor sea siempre en nuestra ayuda y fauor. Amen.

*

EL fruto que nuestro Señor por su infinita misericordia comiença a hazer en este tiẽpo en la gentilidad de la India oriental. Iapon y Brasil deuemos pensar que mucha parte nasce de oraciones, y obras piadosas, que muchas personas deuotas de diuersos estados ofrescieran a nuestro señor para este effecto. Por lo qual es mucha razon manifestar las grandes marauillas,

que su Magestad diuina obra en a-
quellas partes:para que los que se o-
cupan en obras sanctas, dirigidas a
este fin dela conuersion dela gentili-
dad,viendo como el señor plãta su
sancta fe en tãtas partes,con mayor
deseo dela salud de las almas de los
proximos alaben al señor de tan cũ
plidas misericordias,y se esfuercen
en proseguir lo comẽçado. Y los q̃
hasta aqui no lo han hecho,viendo
quãto pueden ganar para si,y para
los otros, comiencen agora de ayu-
dar a tan alta empresa:por que sera
muy accepto a nuestro señor el zelo
que tuuierẽ dela conuersion dela gẽ
tilidad:co mo se vee por el precio q̃
costo a su vnigenito hijo Iesu Chri-
sto nuestro señor:el q̃l more siẽpre
por gratia en nustras almas Amen.

COPIA DE

VNA CARTA QVE ESCRIVE EL PA-dre maestro Melchior Nuñez dela cõpañia de Iesus al Reuerendo Padre Maestro Ignatio de Loyola Preposito General dela dicha compañia: en que le da cuenta dela glo rioſa muerte del padre Maestro Francisco Xauier: que fue el primero padre dela compañia, que paßo a la india, por quien dios nuestro señor ha obrado grandes marauillas, aßi en su uida, como en su muerte.

EL henero passado d, M.D.L.IIII escriui a. V. paternidad largamente del estado delas cosas de la India, y delo q̃ dios nuestro señor obra por medio de los padres dela compañia en estas partes. Esta escriuo en elmar de Goa, yẽdo a Cochin, a donde la dexare: para que la embien a. V. paternidad. Podra ser que tambien de Malaca torne escriuir mas largamẽte, si el tiempo, y las ocupaciones nos daran lugar. Sucediendo yo en el cargo dela prouincia dela India por la muerte del padre Maestro Gaspar de Buo, por cumplir con la obediencia, me dexo el padre Maestro Francisco, me parti para visitar los nuestros, que estan en Cochin Colam, y comorin: adonde entẽdi ser muerto nuestro padre Maestro Francisco en vn puer-

to

to dela China, que se llama sanct Choan: de cuya muerte lo mas verdadero es esto. El estaua en aquel puerto de san Choan concertado con vn mercader Chinés, que por trescientos escudos de pimientas, que le hauia de dar (la qual pimienta le hauian dado a el de limosna) el dicho mercader le hauia de poner vna noche enla ciudad de Cantham. Y esto daua el por el peligro en que se ponia el mercader de perder la vida, si le prouassen que el hauia puesto hombre estrangero en el Reyno de la China. Era tan feruiente la charidad de este bienauenturado padre, que sabiendo muy di cierto que no podia escapar naturalmente de carcel perpetua captiuidad, o muerte, no le espantaron todos estos trabajos: solamente el pudiesse entrar en aquella tierra, y ser causa que en ella se sembrasse la fe de Iesu Christo. Pero el señor que fue seruido mouerle a se offrescer a tantos trabajos y peligros, dando le el merito dellos por el gran desseo que dellos lleuaua, quizo que el grano del trigo fuesse sembrado enla entrada de la China: por que no falten padres de la compañia, que vayan a coger las espigas: que sin duda se pueden esperar con grande abundancia.

La muerte deste buen padre fue tan glorioſa, como la vida: de la qual he entendido algunas particularidades por algunas personas que en ella se hallaron presentes: entre los quales era

vno el patrõ desta naue,en que al presente ando: el qual dize,q̃ estãdo la naue en el puerto,el padre maestro Francisco se recogio vna noche en su camara,y al otro dia demañana esperauan que el saliesse como solia:pero el estaua muy ocupado en la oracion.Y los que estauan fuera le oyã dar muchos sospiros,los quales el antes acostũbraua hechar muy amenudo.Diziẽdo,Iesu fili Dauid miserere mei.Y todo aquel dia passo sin comer,ni beuer,ni respõder otramẽte a los que le llamauã a la puerta, ni poder ellos oyr otra cosa, sino los dichos sospiros,y palabras d̃ amor cõ dios,q̃ saliã d̃ las entrañas de aquella su tan grande charidad.El dia siguiente,que fue el Iueues primero dia de Deziembre ,dixo que se sentia malo,y que queria le sacassen a tierra. Y segun se pudo comprender de sus palabras,que el dixo a algunas personas, y lo mismo certifica el dicho patron,paresçia que sabia el,que el dia siguiente hauia de morir.El Viernes segundo de Deziembre,dia de sancta Bibiana,tampoco no pudo comer nada, por estar ya muy malo:ni se pudo oyr del otra cosa,sino algunos razonamientos,que continuamente tenia cõ dios.En este dia a ala media noche dio el alma a su criador.Y los portugueses que alli se hallauã, pusieron su cuerpo en vna arca con mucha cal: y lo pusieron debaxo de tierra cerca dela mar vestido con su ropa,y camis,y estola,y con las manos cruzadas.

zadas. Passados tres meses y medio, que estuuo la naue a tornar de Malaca, los Portugueses como lo querian mucho, consultaron si yrian a ver la sepultura: y determinaron de lo hazer. Y si el cuerpo estuuiesse gastado, de manera que se pudiesse çufrir el hedor en la naue, que en toda manera le hauian de lleuar a Malaca: para que fuesse sepultado en yglesia. Y assi fueron ala sepultura, y le hallaron tan entero, como el dia que le enterraron: con la cara que parescia biuo, sin hedor ni corrupcion alguna mas que dela cal. Y por mas certificarse, le cortaron vn poco el vn braço, que parescia carne viua, y de muy buen odor, y el vestido, y calçado estaua tambien todo entero, sin se hauer nada gastado dela cal. Y muy espantados de tan grande nouedad, lo lleuaron a Malaca, a donde entonces no se hallaua ninguno dela compañia. Toda via fue recebido su cuerpo con mucha solẽnidad, por ser el alla muy conoscido. Pero nose si por ignorancia del mysterio, o por curiosidad de querer lo mejor prouar, o por satisfazer al capitã de alla, que le hauia sido contrario, le sepultaron en vna fosa muy estrecha, sin caxa y le tapiaron tã to la tierra en cima, que le rompieron el cuello, y vna rodilla, y tambien le señalaron la cabeça en algunas partes. En aquella fossa estuuo enterrado algunos meses. Despues llegãdo vn hermano de la compañia, que se llama Emanuel de Tauora, q̃

el padre maestro Gaspar embiaua para visitar los padres de Iapon, y d otras par tes, por importuna ciõ de vnos deuotos, abrio la sepultura, y le halla rõ tã entero, como le pusierõ: excepto las lisiones q̃ le hizierõ tapiãdo le la tierra encima: las qual es hallarõ sangriẽtas como si se hizieran en persona q̃ solamente acabasse de espirar. Y viẽdo las mara uillas de dios tã grãdes, determinarõ el, y otro her mano q̃ venia de Iapon, embiado a la India por el padre Cosme de Torres, de lleuarse lo a Goa. Y el embaxador que el visorey de la India embiaua al Rey de la China, le hizo vna arca forrada d Da masco dẽtro y fuera: y embuelto el cuerpo en vn paño de brocado, le pusierõ dentro el arca cõ vna almoada d brocado, y selo lleuarõ para Goa, don de entõces yo me hallaua. Y como supimos q̃ ve- nia la naue q̃ lo lleuaua, y era ya cerca d Goa, me ẽ barque yo en vna fusta para yr le al encuẽtro: por q̃ la naue, como yua mal tratada, andaua muy po- co: y tãbien por q̃ desseaua como otro sancto Tho mas ver, y tocar lo q̃ tanto publicamẽte por todo el pueblo se hablaua. Y si mucha marauilla nos hauia causado lo q̃ hauiamos oydo, mucha mas nos causo lo q̃ por nuestros ojos vimos. Venia a- q̃l cuerpo tan dichoso en vna arca dela manera q̃ hauemos dicho: y hauiendo quinse meses que era muerto, y hauiendo estado embuelto en cal, y de baxo de tierra, no venia nada corrõpido ni hediõ

do

do:antes estaua aq̃lla carne muy blanda,y cõ subs-
stãcia,y buen olor.Llegamos a Goa el viernes an-
tes dela dominica de Ramos,q̃ fue a.xvj.de Mar-
ço, a donde estaua el visorrey con todos los prin-
cipales dela India,y todo el pueblo de Goa, y el ca
bildo y compañia de la misericordia,y todo el cle
ro ajuntados,esperando nos en la ribera del mar.
Despues de hauer desambarcado, tomamos los
sacerdotes dela compañia la arca, assi como ve-
nia,y la lleuamos en las espaldas hasta la yglesia:a
donde hauiamos aparejado vn monumẽto, a ma
nera de deposito,para poner la dicha arca. Y ha-
uiendo llegado enla yglesia, el visorrey primero
arrodillando se,beso la arca. Y despues el pueblo
que era muy grande,que pienso yo passarian de
cinco o seys mil personas, empeço hazer nos in-
stancia,que les mostrassemos el cuerpo:que no se
yriã de otra manera.Y assi fue forçado de selo mo
star.Y fue tãta la deuocion dela gẽte,y admiracio,
q̃ fue vna delas cosas mas grãdes q̃ yo he visto en
esta vida para alabar a nr̃o señor.Algunos llora-
uã,otros se heriã los pechos pidiendo a nr̃o señor
perdõ de sus peccados,otros haziã fuerça para to
car cõ las cuentas,y otras cosas al cuerpo,hasta rõ
per las rexas de la yglesia, y no se podian hartar
de besar le los pies. Y si nosotros no estuuiera-
mos impidiendolo, creo que cada qual tomara
lo que pudiera por reliquia,segũ el grã heruor q̃

todos

todos mostrauan asta el domingo ala tarde no le pudimos meter en el monumento, por no permitirlo la gran deuocion dela gente, y a vn aq̃lla noche hasta la media noche no pudimos sacar la gẽte de la yglesia para poder cerrar las puertas. Los Religiosos de sanct Francisco vinieron el sabado a cantar vna missa de Nuestra señora, y ya el viernes hauian cantado otra los canonigos dela yglesia mayor dela cruz, dando en esto testimonio que pues el padre maestro Francisco en estas partes hauia tanto ensalçado el estãdarte dela santa cruz, que por ella hauia alcançado la gloria, tambien era razon q̃ a la misma cruz se atribuyesse toda la honra y gloria.

No me marauillo que todos gritassen cuerpo sancto, cuerpo sancto: porque vltra q̃ su vida, y gran virtud, que en todo el tiempo q̃ estuuo en estas partes dauan testimonio dela gracia que en el habitaua, y vltra aquel mysterio que viã delante sus ojos, vn cuerpo de vn hombre muerto, que naturalmente acostumbra ser mas subjecto a corrupcion que de qualquier otro animal, despues de hauer estado muerto quinze meses, y tanto tiempo embuelto cõ cal, que acostumbra corromper, no solo la carne, pero a vn gastar los huessos, no quedar nada corrompido ni aun la ropa sino todo muy entero y con muy buen olor que es cosa sobre natural, se descubrieron tambien muchas co-

sas

ſas del,deſpues de muerto,que nunca ſe publicaron en ſu vida. Vn padre de ſanct Franciſco perſona muy religioſa,el qual hauia ydo en ſu compañia algun tiempo,antes que entraſſe en religiõ, que por nombre ſe llama Iuan dero,quando vio el cuerpo de aquella manera dixo,que a gloria de nueſtro ſeñor,pues ſu diuina Mageſtad moſtraua la ſanctidad del padre Maeſtro Franciſco, que el queria deſcubrir vna coſa, que nunca la hauia deſcubierta:y dixo,que el padre maeſtro Franciſco tenia eſpiritu de prophecia:porque hauiendo tenido el dicho frayle vna reuelacion,vn dia,y teniendo aquella muy ſecreta dentro de ſi, el padre maeſtro Franciſco le adeuino ſu reuelacion,y todas las particularidades della: de tal manera, que no ſe la pudo negar. Y eſto dezia el dicho frayle llorando.El vicario de ſancto Thomas, a donde el padre maeſtro Franciſco eſtuuo vn inuierno en ſu compañia,dixo tambien,que el ſabia muy ciertamente,que el padre maeſtro Franciſco era virgen.Lo qual el podia ſaber como ſu padre eſpiritual.Muchas perſonas afirman tambien, que en el cabo de Cammorin hauia reſſuſcitado vn muerto. Vn hermano de Paulo de ſancta fe affirmaua tambien, que en Iapon hauia alumbrado vn ciego.Muchas otras coſas ſe dixeron, que no curo deſcreuir:por que el viſo rey dixo,que el q̃ ria mandar ſacar fe, y acto publico de todo, para

imbiar

ẽbiar lo al rey. Y el vicario general tomo el cargo de lo hazer. Bẽdito sea tal padre, y benditos sean los caminos q̃ camino, y los peligros, y trabajos q̃ padescio: pues merescio no solamẽte en el alma recebir el premio eterno, mas a vn en su cuerpo con tan claros testimonios ser aprouada su virtud, y sanctidad. Spero en nuestro señor, que a vn que se nos haya muerto nuestro capitan enla entrada d̃ la China, no sera para hazer nos dexar la empresa: ant es sera causa de nos animar mas con su exẽplo: y con la ayuda de nuestro señor a mas esforça damẽte proseguir aquella, embiãdonos vuestra paternidad tales personas, q̃les para semejante empresa conuiene. Porque si nuestro señor en tal manera paga a quien solamente tuuo el desseo de entrar alla, no menos premio dara a los que entraren, siendo dignos instrumentos. Y por esto es necessario que vengan algunos padres de grã de espiritu para nos abrir el camino, y nos animar a entrar en tierras tan estrañas, pobladas de enemigos de nuestra sancta fe. A donde assi como la esperança del fruto es muy grande, no menos lo han de ser los peligros y trabajos: como por experiencia vemos, que en todas partes el principio dela conuersion ha sido muy contradicho. Y assi tambien lo fue en Iapon, donde el padre maestro Francisco padescio muchos trabajos: a vn que el por su humildad los quiso encubrir

brir,y dissimular,quando de alla vino. Masagora con hauer empeçado en aquella tierra a gustar el suaue sabor dela palabra de la vida eterna,esta como vn campo tan dispuesto a ser arado,que mas paresce que vamos a coger fruto dl, que a le arar y labrar. El Rey de Amanguche, a donde esta el padre Cosme de Torres,y Duardo de Silua, y el Rey de Bungo, a donde esta el Padre Baltazar Gago, y Ioan Hernandez, y el Duque de Firando escriuieron al Visorrey Don Alfõso agora en este Abril passado, que conoscian la verdad, que la ley verdadera era aquella del Criador, que nuestros padres desdel principio del mundo les predican y declaran. Y el Rey de Bungo, que es el mas poderoso Rey de Iapon, embio vn embaxador al Visorrey cõn presentes, y letras, en que mostraua dessear ser Christiano, y trauar amistad con el muy poderoso Rey de Portugal,diziendo que Rey de gente tan noble no puede ser que no sea muy poderoso, y excellentissimo Rey: y que se reputara por bienauenturado,si lo alcança. Y seria razon de procurar con su Alteza,que le escriuiesse cartas de mucho amor animandole que se haga christiano. Por que el dize,que ninguna cosa le detiene delo hazer,sino el temor humano, que tiene de los nobles y grandes de su Reyno, que se escandalizarian mucho del viendo le tomar otra

ley

ley nueua sin la approbacion dellos. A lo qual co mo algunos dellos se conuiertan, no ay duda nin guna sino que el la misma hora seguira. Son estos Iapones hombres de tan lindo entendimiento y razon, que oy yo affirmar al padre maestro Fran cisco, que en ninguna parte del mũdo el hauia vi- sto hombres mas obedientes ala razon. Los que alla se hazen christianos, que hasta agora serã qua tro mil, no se hazen por ningun interesse ni respe cto humano, ni tampoco lo hazen a ciegas, por solamente persuadirselo: sino que primero vienẽ a conoscer la verdad dela ley de Iesu Christo nue stro señor, tocandoles dios con la gracia suya, por oyr la palabra diuina, y por verla sapiẽcia diuina q̃ por medio delos padres d̃la cõpañia les es decla rada. Oyẽ ellos de muy buena gana las razones q̃ les dã: y respõdẽ muy biẽ a las pregũtas q̃les hazẽ: y piden razon de todas las cosas que ellos dudan: y despues de hauer conoscido cõ buen juyzio ser falsas las opiniones, y errores del demonio, en q̃ hauian creydo hasta agora, y por el contrario ser muy conforme a razon natural la ley de nuestro señor Iesu Christo, por las particularidades q̃ de- lla les muestran los padres dela compañia en su lẽ gua quedando muy satisfechos en todo se bauti- zan, y despues de ser bautizados es cosa admira- ble ver el heruor, que nuestro señor les da para dis putar contra los gentiles sus mismos parientes y

conos-

conoſcidos, prouando les con muy buenas razones la ley de Ieſu Chriſto ſer la verdadera, y la ſuya falſa. En tanto que ay muchos, que no pudiendo vẽcer los gentiles con razones, lo pornía a las armas, ſi los padres no ſelo prohibieſſen: oy yo dezir al padre maeſtro Franciſco, que eſta grã de contẽtacion tenía delos chriſtianos que hauía hecho en Iapon, que ſi fueſſe meneſter, moririan primero que negaſſen la ley de Chriſto. Muchos delos nobles, y principales ſe hazen chriſtianos: y de quanto eſtos alcançan mas que los otros, tãto mas preſto ſe conuierten; por que ſon gente muy amiga de conformarſe con la razon. El Rey de Bũgo dio vna tierra o patio a los padres dela cõpañía para hedificar yglesía, y caſa, y huerta, y todo lo que mas quiſieſſen, ſegun eſta cõtenido en los auctos del dicho rey de Bungo, y đ Amanguche, que imbiaron de Iapon ala India eſte año eſcritos en lengua laponeſa con vna declaracion en lengua portugueſa, y dio aquel patio con priuilegio que ninguno pudieſſe por juſticia morir, ni ſer preſo: y que todos los que quiſieſſen ſe pudieſſen bautizar. Y qual quiera que moleſtaſſe a los padres, o a los que ſe quieren conuertir, fueſſe ſugeto ala punicion diuina: y fueſſe encarcelado. Los miſmos priuilegios ha concedido el Rey de Amanguche ſu hermano por todo ſu reyno. Para auiſar nos deſtas, y muchas otras coſas y de la

grande

grande neceſſidad que alli ay de obreros para tan gran mieſſe, nos embiaron los padres que eſtan en Iapon al hermano Pedro ala India. Mucho nos mouia eſto, y muchas otras coſas que callo, por no ſer largo a deſſear yr a Iapon, y tambien ſe nos repreſentaua que, como el padre maeſtro Franciſco era muerto, ſe podria refriar el heruor de aquella tierra, ſi preſto no fueſſe ſocorrida. De otra parte me detenia ver que el padre maeſtro Gaſpar, y Emanuel de Morales, y el padre Vrbano eran muertos: por cuya falta era neceſſario ayudar a ſoſtener las yglesias dela India: y no yr a tierras tã remotas. En eſta duda he eſtado haſta que nueſtro ſeñor ha ſido ſeruido dar me mas claramente entẽder que ſera mayor ſeruicio ſuyo que vaya: mouiẽdo me a ello por eſtas razones. La primera porque la intencion del bienauenturado padre Maeſtro Franciſco Prouincial nueſtro era, que yo fueſſe alla: diziendo que las letras que nueſtro ſeñor me ha comunicado ſeriã alla mas vtiles, que en Goa: por ſer gẽte q̃ de qualquier coſa quierẽ que ſe les de la razon. La ſegũda por que nueſtro capitan, y ſuperior maeſtro Franciſco el modo que tenia de proceder era mas hedificar a los ſuyos con el exemplo de ſanctas obras, que con palabras: no queriendo repoſar en el collegio de Goa, podiendo lo muy bien hazer con todos los fauores y beneuolencia de los ſeñores y principales deto

da la

da la India, huyendo siempre todo descanso y fa uor, por abraçar la cruz en los grandes traba- jos y peligros que passo todos los doze años que ha biuido aca en la India; en visitar Comorin, San cto Thomas, Malaca, Maluco, Amboyno, las y s las dl moro, Iapon, y la China. Y dexando me ami (bi̇ẽ que muy indigno y inutil) el cargo que el te nia, no paresce que cumpliera con lo que deuia a mi cargo, y ala honrra de dios, y al instituto de la cõpañia, y a la hedificacion de las almas, quedando me yo en Goa: maiormente quedando tambien prouey da, que me persuado yo, q̃ ninguno se pi- erde alla por falta de doctrina. La tercera razon es q̃ allẽde que ami paresscia ser esta la voluntad de nuestro señor. Por no me engañar cõ mi proprio iuyzio, lo cometi al paresscer dl padre Paulo, y del padre maestro Baltasar Diaz, y otros muchos; por los quales me paresscia q̃ nr̃o señor me podia mostrar su volũtad. Y a todos paresscio lo mismo. y el visorrey lo aprouo tãbien; mãdando nos dar prouision para el camino. Y o voy muy consola- do con esta resoluciõ, la q̃l todo el pueblo d Goa paresscio approuar con la mucha alegria y deuoci on que mostraron todos en mi partida. A todo lo dicho se añadio el hauer mouido dios nuestro señor el coraçõ de vn grande amigo y deuoto del padre maestro Francisco, que se llama Hernã Mẽ dez de monte major, el qual era vn tratante que

hauia muchos años q̃ trataua por eſtas partes cõ x, o. xij̃. mil eſcudos q̃ tenia. Y el domingo de Paſtor bonus, q̃ fue ocho días antes de nr̃a partida para Iapõ, yẽdo yo a vna hermita de nr̃a ſeñora d̃ gracia, q̃ noſotros fabricamos enIa yſIa de Chorã tres millas lexos de Goa, el quiſo yr comigo por offreſcer cinquenta eſcudos de limoſna a la dicha hermita. Y la virgẽ ſacratiſſima como madre de miſericordia le impetro tal gracia de ſu bẽdito hijo, q̃ eſtãdo tratãdo en platicas ſpirituales ſe encẽdio en tãta deuociõ y heruor, que hizo voto (no baſtãdo a impedirſelo en ninguna manera) obligãdo ſu cuerpo, anima, y haziẽda al perpetuo ſeruicio d̃ nr̃o ſeñor: deſſeãdo emplearſe todo en eſta empreſa d̃ Iapõ. Es hõbre humilde, aquiẽ ſperamos q̃ nr̃o ſeñor ha d̃ comunicar muchos dones y gracias. Aſſento ſus coſas deſta manera, que los dos mil eſcudos embia a Portugal para ſus hermanas: y vn hermano, d̃ los otros ha hecho algunas limoſnas: excepto q̃tro mil, q̃ luego deputo para eſta nr̃a empreſa de Iapõ: aſſi para cõprar algunas coſas para preſentar a los Reyes d̃ alla por tener les mas ganados, como tãbiẽ para hedificar vna ygleſia en vna ciudad principal d̃ Iapõ, en la qual la hõrra del verdadero dios ſea enſalçada. Y por ſer el perſona muy conoſcida de aq̃llos Reyes de Iapõ, por hauer tratado. xiiij̃. años en aq̃llos reynos, pareſcio biẽ al viſorrey embiar por el vna

emba,

embaxada al Rey d Bũgo, y ciertos presentes q̃ le embia de parte dl rey de Portugal de armas muy ricas, y otras cosas. Y a nosotros mãdo fauoresçer muy biẽ para este camino. Hernãdo Mẽdez va ya resçebido por hermano nr̃o. V.P. lo haga encomẽdar mucho a nr̃o señor. A vn q̃ por lleuar el cargo q̃ lleua d embaxador anda a vn vestido d los vestidos ricos que el cargo requiere, hasta hauer hecho su embaxada, y negociado con aquellos reyes algunas cosas q̃ importã mucho al seruicio de nr̃o señor, cõ toda aq̃lla policia de corte q̃ conuiene para tratar cõ tan grãdes señores: para q̃ tẽga mayor autoridad su embaxada, y sea mas facil d negociar lo q̃ pretẽdemos a gloria d nr̃o señor. Y despues de hauer assentado los negocios renunciara las põpas y riquezas del mũdo: y entõces dara mucha mas hedificaciõ, viendole mostrar por obra y exẽplo la fe de Iesu Christo, y el menosprecio del mũdo, y de sus vanidades, y q̃ aq̃llo por lo qual lo teniã los laponeses por bienauenturado, menosprecia por viuir pobre y seguir desnudo a Christo. Y verã q̃ assi el como nosotros no pretẽdemos otro interesse, ni esperamos otra cosa dellos, saluo el honor de dios, y la salud de sus almas.

¶ Los que andamos somos dos sacerdotes, el padre Gaspar Vilella, y yo, y cinco escolares, Melchior Diaz, Antonio Diaz, y Luys Froys, Steuã de Gois, y el nr̃o hermano Hernãdo Mendez.

hauemos elegido aquellos que assi en la virtud como en habilidad para deprender la lengua de Iapon pareſcierõ mas idoneos. Lleuamos tã bien ſinco huerphanos de los que tenemos en nueſtro collegio en Goa: por hauer pareſcido assi al viſo rey y a nueſtros padres: para q̃ deprẽdiẽdo bien la lengua, puedã ſeruir deſpues por interpretes alos padres que vernan de Roma para eſta conuerſiõ de los grandes reynos de Iapon, q̃ contienẽ ſeys cientas leguas de tierra en largo, y mas de treſcien tas en hancho. Hauemos elegido aq̃llos niños q̃ mayor mueſtra y ſperança dauan de virtud, y que en el juyzio natural, habilidad, y dones d̃ dios pa reſcian mas idoneos para eſta ẽpreſa. Y es mucho para alabar a dios nueſtro ſeñor ver la alegria y contentacion que eſtos niños tienen, y el llanto y ſentimiento de los que quedauan, por que no los queriamos lleuar tambien a ellos. Y en los herma nos nueſtros del collegio era el miſmo ſentimien to, de tal manera que ſi no diera ſperãça assi a los niños, como a los hermanos d̃ preſto embiar por ellos, no ſe ſi ſe haurian podido conſolar.

¶ Muchas perſonas muy principales deſſeauã ve nir con noſotros a eſta empreſa, dexando las vani dades d̃l mundo: muchos nos hazian fuerça que los lleuaſſemos. mas de todos me deſpedi con har ta fatiga: y fue de tal manera, q̃ eſtando ya la naue a la vela, ſe vino vno cõ vna fargata a meter en

ella

ella, porq̃ no le pudiessemos despedir. Y muchas mugeres nobles viejas y muy hõradas me importunauan que las dexasse venir: diziẽdo, que ellas querian yr a conuertir las mugeres de Iapõ. Y las mas de las personas nobles de Goa, ya que no podian venir, nos mandaron muchas cosas que pudiessemos presentar a los Reyes, y grandes señores de Iapon, para q̃ entre tanto que no se haran christianos, los tengamos ganados, para que ayuden y fauoresçan con priuilegios, y otros fauores a los nueuos christianos que sõ, y se harã en sus tierras: y por todas vias y medios les podamos ganar y disponer a querer oyr con beneuolẽcia y amor la palabra de dios. Plazera a su diuina mageſtad dar les gracia interior ẽ sus almas, para conoscer la verdad, y creer en Iesu christo hijo d̃ dios viuo. Quando nos embarcamos en Goa, vino mucha gente a nos acompañar hasta el mar, y al despedir que nos hizimos huuo harta abundãcia de lagrimas. Antes d̃ nos embarcar fuymos a nuestra Señora de Choam por hazer le gracias: hauiẽdo se determinada nuestra empresa en su yglesia, por su special fauor y ayuda, a dõde yo dixe missa. Y todos renouamos los votos cõ tanta consolaciõ y lagrimas, que nos da nuestro señor grande speraãça, q̃ se querra mucho seruir deste nr̃o camino. Y como son grãdes las consolaciones q̃ tenemos en todos los principios desta jornada, assi confia-

mos mucho en nuestro señor, que por poder ganar algun merito nos dara gracia de padescer por su amor muchos trabajos, y reposar cõ el ꝓpheta Helias debaxo dl iunipero de la santa cruz: como sea verdad, que en los peligros se halla la verdadera seguridad: y en los trabajos, el reposo: y en las miserias, la gloria: y en la conuersion de los infieles se halla el verdadero seruicio de Dios muy apartado de toda vanagloria y fauores y intereses humanos: donde el puro amor de la honra de Dios, y el desseo de la saluacion de las almas se exercita, adonde las tribulaciones y trabajos fuerçan a tener continua memoria de Dios: a donde las contradictiones de los infieles augmentan mas la fe, sperança, y el desseo que dios sea mas conoscído, y ensalçado: a donde ay tanta seguridad de alcançar el premio, y es tan grande el fruto de las almas, a donde finalmente quanto menos remedios y reparos humanos se hallan, tanto mas ciertos y seguros son los diuinos: y sobre todo adonde nuestro señor esta concediendo martyrio a los que no le buscan, quanto mas a los que estan desseosos del.

¶ Vn hermano del buen Hernãdo Mendez nuestro hermano tomaron los moros del reyno de Bintano, que esta mas lexos de Malaca: al qual como no le pudiessen mouer a se hazer moro con muchas promesas y regalos, le quisieron forçar a

ello

ello con el temor de muy crueles tormentos: y atandole a vn arbol le tiraron con vna pieça de artilleria por tres o quatro vezes sin le poder tocar, inuocando el siẽpre el fauor de nuestra seño ra hasta que a la fin le acertaron, y le despedaçaron todo, quedãdo el glorioso martyr: pues murio por la fe. Y agora en Tãtana, q̃ tambiẽ es mas lexos de Malaca, por donde nosotros hauemos de passar, tomaron los moros vn Portugues, al qual como no le han podido induzir a reñegar la fe con prometerle grandes riquezas y honras, si se tornasse moro, queriendo el mas dexar la vida que la fe, como vieron su gran constancia, le arrojaron de vn arbol sobre vnos palos muy agudos: a donde quedando el incado estaua inuocando el nombre de Iesus. Y despues le quitaron de alli, y le dessollaron la cara, y le arrancaron las vñas de los pies y manos, y con espadas le habrieron biuo, y le sacarõ las entrañas. En estos y en otros diuersos tormentos y martyrios se dieron plazer del tres dias: inuocando el siempre con grande constancia el nombre de Iesus. Erubesce Sidon ait, mare. Estos glorioſos martyrios da nuestro señor por aca muy frequentes a personas que por aqui andan tratando. Y nosotros que hazemos hermanos mios? De leuante vienen muchos, y otros de poniente y se assientan cõ Abraam en el reyno de dios a su mesa,

y nosotros quien nos detiene tan grandes victori
as y triumphos? En estas partes las ouejas que Ie-
su Christo tiene, vã esparzidas, no hauiendo quiẽ
las entrometa en el corral. Venid pues padres y
hermanos agora sea como pastores, agora como
mercenarios, pues la paga es muy grãde, a las ayu-
dar a meter en el corral de la yglesia: Et erit vnum
ouile et vnus pastor. Considerad quã grãdes son
los Reynos de Iapon, considerad quan grande es
la tierra d̃ la China, que es mayor q̃ toda la christi
andad; adonde ay pueblos que nuestro señor do-
to de dones naturales de entendimiento y de juy-
zio natural muy perfecto, y los ha hecho muy ca-
paces de razon. Esta corona tiene aparejada nues
tro señor a los padres d̃ la compañia, no falta sino
que ellos embiados por la santa obediẽcia, vayã
a informar aquella gente de las cosas que por su
natural entendimiento ellos no pueden entẽder,
ni conoscer de si mismos: para que oyendo la fe d̃
Iesu Christo, y la palabra de la vida eterna, crean, y
creyendo puedan alcançar la gloria, para la qual
fueron criados. Mucho cierto es de temer que nu
estro señor no nos pida estrecha cuẽta, sino socor
remos con mucha diligencia las almas, que el ha
redemido con su preciosa sangre, dando nos el
toda la oportunidad q̃ se puede dessear, y no nos
faltãdo a nosotros el conoscimiento y charidad q̃
para tal obra es necessario. Considerad hermanos

nos

nos mios que dando nos dios el officio en la tierra,del qual mas se alegran los angeles en el cielo,q̃ es reduzir las almas a su criador,muy obligados somos a socorrer los electos,que nuestro señor tiene escogidos en las tierras de Iapon,y de la China: pues es cierto que se han de verificar aquellas palabras,In omnem terrã exiuit sonus eorum. Y sabemos que en aquellas partes ningun conoscimiento tienen,ni han tenido de Iesu christo nuestro señor.Offrescamonos pues al mismo Iesus,para q̃ nos haga instrumentos,si sera seruicio suyo,para q̃ este sonido vaya,y traspasse las tierras de la China y Iapon:y vamos como buenos soldados a socorrer donde murio nuestro capitan y sigamos la victoria començada .Seria menester q̃ de Roma y de Portugal viniessen soldados tan diestros en esta guerra espiritual, como es menester para ganar tã grãdes victorias y triũphos. Tales los querria yo como los soldados de Gedeon,que fuessen pocos,y viniessen d̃ lo alto sin abaxar los affectos a cosa alguna temporal,y rompiessen los vasos de tierra,no estimando nada meter la vida de sus cuerpos por la salud d̃ las almas delos proximos cõ las candelas encendidas de la fe, y charidad. Porq̃ la batalla es de noche,y seria muy peligroso batallar sin lũbre. Traygan trompetas de sapiencia,para denunciar la palabra euangelica,y caeran delãte dellos todos los enemigos, visibles y inuisibles

y los

y los idolos quedarã rõpidos,y los demonios cõ fundidos,y las idolatrias,y todos los errores extir pados,y el solo nõbre de Iesu Christo nro señor se ra sanctificado, hõrado,y para siẽpre ensalçado y alabado.Cui solo honor et gloria in secula seculo rũ Amen.M.D.L.IIII.filius indignus Melchior.

CARTA DEL HERMANO PEDRO *de Alcacena escrita en* Goa *en el año.* M.D.L.IIII.*a los hermanos de* Portugal *de las cosas de* Iapon.

LA gracia y amor de Christo nro señor sea siẽpre en nras almas,amẽ.Al presente charis. padres,y hermanos,estoy aqui en Goa,a do vine embiado de Iapon.Porque me paresce os conso solareys mucho de saber algunas cosas de las que alla vi,determine d escriuiros dellas:para q visto el grande aparejo q nuestro señor muestra en aq- llas partes,y la misericordiosa mano cõ que toca los coraçones d aquella gẽte,y los muchos dones naturales que les ha dado,ayudeys cõtinuamente cõ vuestras oraciones a vuestros hermanos q en aquellas partes andã:a vn que muy apartados de vosotros con el cuerpo muy vnidos con el spiri- tu. El año de. M .D .L .II. .a los. xvij. de Abril charissimos en Christo hermanos partio nro buẽ.pa.maestro Francisco de aqui de la india cõ determinaciõ de passar en la China:para dõde tãbiẽ lleuaua cõ sigo al padre Baltazar Gago cõ

vn otro

vn otro. Partimos tãbiẽ cõel el hermano duarte d̃ Silua y yo para yr a Iapõ. Y llegados a Malaca, q̃ son sieteciẽtas leguas d̃ la india, determino nr̃o padre. M. Frãcisco q̃ el padre Baltazar se uiniesse cõ nosotros a Iapõ: que fue gran beneficio para nosotros, por que yuamos algõ descõsolados sin cõfessor. El. P: M. Francisco quedo en Malaca, y nosotros partimos a. vj. de Iunio en vna naue q̃ yua a vna tierra camino de Iapõ. y quiso nr̃o señor que alla hallamos luego comodidad de passage: de dõ de partimos a. 2. de Agosto, y llegamos a Iapon a 14. del mismo, a vna tierra q̃ se llama Cãgoxima: a dõde llego el. P. Frãcisco la primera vez q̃ fue a Iapon. Y por tener el señor de aq̃lla tierra alguna noticia de las cosas de nr̃a fe, nos hizo mucha cortesia ocho dias q̃ alla estuuimos: de dõde nos partimos a. 22. para el reyno de Bũgo en vn batel: y en aq̃l camino passamos mucha fortuna. pero el señor nos libro por su bõdad d̃ todos estos peligros, y nos lleuo a la ciudad de Bũgo a. 7. de Setiẽbre. y el rey nos mãdo dar posada. y el dia siguiente le fuimos a visitar, y le presentamos ciertas armas muy ricas, y otras cosas q̃ le presentaua el visorey d̃ la India. Es este rey muy grã señor, y tiene mucha gẽte: y mostro alegrarse mucho cõ nr̃a venida, embiãdo nos mucha abũdãcia d̃ cosas para comer. Entẽdio luego el P. Cosme de Torres, q̃ estaua en Amãguche, q̃ nosotros hauiamos llegado

a Bungo

a Bungo y embio nos al hermano Ioã Hernãdes, para ser nos interprete cõ el rey delas cosas q̃ le mãdaua el visorey, y de lo que nosotros hauiamos de tratar con el de las cosas de nuestra fe. Por que sabe el hermano muy bié la lengua, y despues de hauer declarado a su alteza la embaxada q̃ por nosotros le mãdaua el visorey le dixo estas o semejãtes palabras.

Los dias passados dclaramos breuemẽte a. V. Al. la ley de dios, el qual es criador de nuestras almas, y de nuestros cuerpos, y del cielo, y de la tierra, y ha redemido el linage humano. Y a todos los que le seruiran, adorarã, y obedesceran, librara de los ẽgaños y poder del demonio. Y qual quier persona que este dios no adorara, sera en este mundo posseydo del demonio, y en el otro sera castigado perpetuamente con las penas del infierno. Nosotros hauemos venido aqui por lo que vuestra Alteza ha escrito al visorey, que desseaua abraçar la ley de dios, y q̃ los q̃ viniessen a qui a la declarar y predicar, viniessen a Bungo: que el les daria todo el fauor necessario. Mire pues vuestra alteza si se contẽta de nuestra venida, y q̃ estemos en sus tierras. Y si desto sera seruido, mande dar orden como esta obra mejor se pueda empeçar a glora de dios. y si vuestra alteza quiere esperar los otros padres que han de venir de la India nosotros por lo que sabemos la vida de los hombres ser breue y incier-

ta

ta,no querriamos perder el tiempo,sino yr nos en este medio a Amanguche,a ver nos con el padre Cosme de Torres,y aprẽderemos la lengua:por q̃ siempre que vuestra alteza querra seruir se de nosotros,nos embie à llamar;que nosotros torna remos de muy buena voluntad.por q̃ nunca nos podriamos oluidar dela grande humanidad que en vuestra alteza hauemos hallado.Y porque en toda manera nos cumple ver con el padre Cosme d Torres,desseamos que V.Al.fuesse seruido mãdarnos yr alla,en cõpañia de vn cauallero,q̃ hauemos entẽdido q̃.V.A.dspide para Amãguche.El rey respõdio q̃ muy biẽ sabia estar ẽ Amãguche el padre Cosme de Torres,y hauer alla muchos christianos,por hauer quiẽ entẽdia en predicar la ley dl criador,y baptizar los q̃ queriã ser christiano: y q̃ ẽ su reyno no los hauia,q̃ por esso seria mejor q̃ nosotros quedassemos alla, y el podria tratar se muchas vezes por medio nr̃o con el visorrey como hauia mucho q̃ lo desseaua. y por no tener la comodidad q̃ cõ nosotros ternia,no lo hauia podido hazer.A lo qual replico el padre,q̃ aq̃l desseo q̃ su Al.tenia era muy bueno,y dado de la mano de dios.pero,q̃ por agora importaua mucho que nosotros nos viessemos primero con el padre Cosme de Torres:q̃ por ser antigo y platico en la tierra,sabria lo que mas conuenia,y mayormente por tener nosotros en Amanguche licẽcia

pu-

publica dl rey aprobada por sus cõsejeros y todos los señores de poder predicar y baptizar, y que en su reyno no teniamos tal licencia. Entonces respondio el Rey que la misma licencia y autoridad que teniamos en Amanguche, daria el por toda su tierra: y que aquella misma noche mandaria hazer el auto de la licencia tan bastante como el Rey de Amanguche ha hecho: y poner copias de la licencia por los cantones de la ciudad: porque los que ya se han baptizado, pierdan todo temor, y los otros que tal deuocion tienẽ, cobren animo para se baptizar. Pero que si a nosotros tanto conuenia yr primero a Amanguche, que mucho en hora buena fuessemos: solamente que procurasse mos de tornar lo mas presto que pudiessemos. Y assi con licencia del rey nos partimos de Bungo para Amanguche: a dõde fuimos recebidos del Pa. Cosme de Torres, y de los nños, y de todos los christianos de la tierra con muy grande alegria y consolacion de todos. El dia de nauidad de nuestro señor diximos missa cantada: y a vn que no con muy buenas bozes, fue con muy grande consolacion de todos aquellos nueuos christianos: a los quales los dos padres dixeron seys missas, y el padre Cosme les declaro por que aquel dia vn sacerdote podia dezir tres missas, y los mysterios de aquel dia y toda la noche velaron en nña yglesia, y les leymos la vida dl nño señor Iesu Christo. y quã

do

do de cãſados ceſſauamos vn poco de leer, luego ellos nos rogauã q̃ les hablaſſemos d̃ dios. Bẽdito ſea nr̃o ſeñor q̃ tãto guſto da en las coſas ſpiritua les agẽte que tã poco ha, q̃ eſtauã tan lexos dellas. En eſta ſazõ determinarõ los. P. q̃ yo tornaſſe a la India por algunos negocios de mucha ĩportãcia. A. 4. de Hebrero. 1553. partimos de Amanguche el padre Baltazar gago, y el herm. Ioã hernandez, y yo para tornar a bungo: ado llegamos a. 10. del meſmo. Y luego el. P. fue a viſitar al Rey, el q̃l le reſcibio cõ mucha alegria: y le dixo q̃ ſe fueſſe a deſcãſar, que no podria dexar deſtar canſado. El otro dia ſiguiẽte torno el P. a ver al rey, y le dixo como yo hauia d̃ partir para la India ſi mãdaua al go ſu. A. en que yo le pudieſſe ſeruir. y el ſe lo agra deſcio mucho; y luego mãdo eſcriuir cartas para el viſorey de la India, agradeſciendo le mucho los preſentes q̃ por noſotros le hauia embiado: ſigni ſicãdole la grã alegria y cõtẽtaciõ q̃ tenia de q̃ dar en ſu reyno el. P. Baltazar. y ſeñaladamẽte por po der ſe tratar por medio ſuyo con cartas cõ el, y cõ los otros gouernadores que el Rey de Portugal tiene en la India: lo q̃ mucho hauia q̃ el deſſeaua, pero por faltar le perſonas fiadas, no lo hauia po dido hazer: pero q̃ agora le certificaua q̃ deſſeaua ſer muy gran ſeruidor del Rey de portugal, y q̃ le rogaua le embiaſſe muchos. P. para predicar la ley de dios en ſu Reyno, q̃ el les daria caſa, y todo

lo ne-

lo necessario y muy larga libertad a sus vassallos d hazer se christianos. Rescebido el despacho del Rey, tome mi camino para Firãdo, que ay cie to y ochẽta millas sin lleuar interprete, ni entẽder yo a los de la tierra, ni ellos a mi. mas q̃ por señas: a donde llegue en. 18. dias. Esto digo hermanos mios carissimos, porq̃ veays, quan necessaria me seria entonces la pacięcia, de la qual yo tẽgo tanta falta como todos sabeys.

¶Dos dias dspues d mi partida d Bũgo, se siguio en aq̃lla ciudad vna rebuelta muy grãde por la qual el padre Baltazar y su compañero se hallarõ en mucha tribulacio y trabajo: porq̃ se alçarõ tres señores de titulo de aquel reyno, que se llamauan Fatorumdono, Ischimãdono, y Nacacãdono, cõ tra el Rey, queriendo le matar a traycio. De la qual como el Rey fuesse auisado, luego toda la ciudad se puso en armas por defẽderle. Y como la gẽte no supiesse para que les mãdauan armar, era tãta la confusion, y variedad de opiniones, que parescia el juyzio final. Y vnos christianos auisarõ al padre que procurasse de ponerse con sus cosas en saluo: que aquella noche se hauia de meter a fuego, y sangre toda aquella ciudad. Y como el padre entendiesse que el rey estaua en tan gran trabajo embio al palacio al hermano Hernandez, para que hablasse al rey de su parte, y le dixesse q̃ no temiesse, y que confiasse en Dios nuestro señor

ñor que le libraria de aquel trabajo, pues tenia tã buena voluntad de acrescẽtar su sancto nombre, y que dios nunca desampara a los que confiã del, y que el padre rogaria a dios por que le librasse y le confirmasse en sus sanctos propositos. y estãdo el hermano en el palacio era tanta la confusion de la gente armada, que era impossible que el pudiesse hablar al Rey: sino que acaso el Rey acerto de abrir vna ventanilla que daua a vna sala, a donde el hermano estaua apartado dela gente. Y como el vio al Rey, llegose luego alla, y dixole lo que el padre le embiaua a dezir: y el Rey lo escucho de muy buena gana, y le respondio que le encomendasse de coraçon al padre: porque el confiaua mucho en sus oraciones. En este tiempo los nuestros estauan en muy grande peligro: pero ellos como les faltasse todo remedio humano, ponia tã toda su cõfiança en Iesu Christo nuestro señor, abraçãdose con su solo amor y protection. En breue spacio de tiẽpo fuerõ presos todos los tres traydores, y degollados: ellos, y sus mugeres, y hijos. Y viẽdo el padre la grã matãça q̃ se hazia, se puso en oraciõ, y luego acudio a el vno de los hijos de aquellos señores, para que le saluasse la vida. y el padre le mãdo poner debaxo de vna cama hasta que aquella tribulacion passasse. Luego pusieron fuego a los tres palacios de aquellos señores, y el fuego se encendio en tal modo, y se estendio tanto, que que-

C mo

mo mas de trecientas casas:entre las quales haua algunas de otros señores, y otras de ricos mercaderes. Nuestra casa estaua tambiẽ en aquel barrio. y ya el padre Baltasar tenia por perdida la ropa de la capilla que estaua alla, y algunas otras miserias:pero quiso nuestro señor, que quemandose lo demas dela casa, quedasse salua la camara dõde nuestra ropa estaua:y las otras casas del derredor se quemaron todas, y de nuestras miserias, bendito dios nuestro señor, no se quemo nada. Aquella misma noche embio el rey vn cauallero a visitar al padre de su parte, y condoler se con el de los trabajos passados:mandando le que se esforçasse, y no temiesse nada que la guerra era ya passada, y con muy prospero fin:pues los traydores hauiã ido castigados como merescia:y que no le pesaua, sino que nosotros houiessemos padescido en perder nuestros vestimẽtos, y nuestras miserias: pero que no nos enojassemos, q̃ el mãdaria' recompensarnos bien la perdida. Y el padre Baltasar mãdo a su Al. las deuidas gracias del grande amor que nos mostraua, en tener tan particular memoria, y cuydado de nosotros:y le embio a dezir, como d nuestras cosas nada se hauia quemado por la marauilla grande que dios nuestro señor hauia obrado. de lo qual el rey se consolo mucho. Despues passados quatro, o cinco dias, el padre Baltasar fue a visitar le, y le hizo vn razonamiento de las

cosas

cosas de dios cõforme a la tribulaciõ passada: el q̃l no escriuo por no ser largo. Despues desta tempestad, se mouio otra, y fue que hallando se el padre en vna casa cõ vnos bõzos, q̃ son los sacerdotes d̃ los idolos, comẽço de entrar cõ ellos en muy grãdes disputas de las cosas de nr̃a fe: las quales aun q̃ seã clarissimas y verissimas, ellos niegã siempre: y quãto mas ellos se viã cõfusos y vencidos, tanto mas se endurescíã. Y començarõ a dar grãdes gritos: y muy fuera de proposito proponer cosas tã fuzias, y horrendas, que los mismos demonios parece no las querrian tratar, ni nombrar: y dando bozes salian fuera dãdo a entender que nosotros eramos vencidos: diziendo al pueblo, que nosotros somos demonios. Otros hazian muy gran burla de las cosas que dezia el padre Baltasar, diziendo que se querian lauar por hazer se christianos. Y otros por dar le la baya, le llamauan dios: y pedian por el, diziendo dõde esta dios. Y otros dezian que le quitassen la cabeça por ver si resuscitaria. Y d̃ todas las cosas que el dezia, haziã burla andando predicando a la gente que quanto los padres del Chengico, dizen es mẽtira. Chengico entre ellos es cosa venida del cielo. De manera q̃ por hazer burla de nosotros, dizẽ q̃ somos venidos del cielo: y q̃ por tãto no nos creã. Quãdo esta muchedũbre de bõzos, q̃ sõ en esta tierra, se vẽ yã vẽcidos d̃ los nr̃os padres, se vẽgauã viniẽdo

la noche a apedrear nuestra casa. y algunas vezes yendo nosotros por las calles, se hatreuiã a nos arrojar piedras. Pero agora no hosan palesamente hazer nos daño; no por temor de nosotros, mas por temor del Rey, el qual hauiẽdo entẽdido q̃ de noche nos venian a enojar, mando a vnos caualleros vezinos de nuestra casa, que pusiessen guardas a nuestra casa, para que denoche no nos enojassen, lo que ellos cumplieron, mandando a las guardas, que prendiessen los que se atreuiessen a nos venir enojar, y se los lleuassen muy biẽ atados de manos y pies: porq̃ seriã muy bien castigados. Y como ellos han entendido la prouision que sobre esto el Rey hauia hecho, no nos hã dado mas enojo; y quiso nuestro señor que todos estos trabajos se conuertiessen en mayor consolacion, porque con esto crescia mucho mas el feruor de los christianos; y andauan por la ciudad no solamente confessando ser ellos christianos, pero tambien exhortãdo los otros a serlo; es verdad que aun q̃ agora han cessado estos trabajos, se puede esperar tornaran a renouarse. Porque los Bonzos desta tierra son muchos, y muy peruersos, y quierẽ nos mal đ muerte. porq̃ somos causa q̃ ellos vayã perdiendo las rentas, y entradas que teniã đ las limosnas, que los que se tornã christianos, les dauã por las almas de sus defunctos, que estã en el infierno. Y no solamente los christianos, mas muchos de los

los gentiles por hauer oydo nueſtros ſermones, no les dã mas limoſnas. Lo qual es ſeñal que ellos ſe tornan mas capaces dela verdad. y por eſto los Bonzos eſtan muy enojados: y con el tiempo no podran dexar de mouer grandes perſecuciones a los nueſtros.

¶Agora dire alguna coſa de los feruores delos nueuos chriſtianos deſta tierra: entre los quales vno a ſido tan feruiente en predicar la fe de leſu Chriſto, que en ſu vezindad no ay caſa alguna q̃ no ſe ayan tornado chriſtianos: y muchos otros tambien han ſido ayudados por el, a venir al bap tiſmo. Otro chriſtiano, cuyos hĳos y muger no eran aun chriſtianos, adoleſciendo ſe le vn hĳo vi no al padre a pedir le alguna medicina o remedio para el enfermo. Y el padre le reſpondio que no tenia medicinas para el cuerpo: pero que las tenia para el alma, y ſe las daria de muy buena volun- tad, ſi las queria. y por ſu deſcuydo ſele murio aq̃l hĳo la miſma noche ſin el baptiſmo. y tornando el a noſotros llorando, el padre le dixo que bien tenia razon de llorar y hazer mucha penitencia, pues por ſu culpa eſtaria ſu hĳo en el infierno pa- ra ſiempre. Y oyendo eſto el ſe entriſtecio tanto, q̃ la miſma hora truxo ſu muger y hĳos al padre pa ra que los baptizaſſe. los quales han reſcibido el baptiſmo muy deuotamente: y dẽtro pocos dias cayo muy mala vna hĳa de aquel hombre d̃ la miſ

ma enfermedad de que murio el hĩjo:de lo qua el estaua muy triste, y el padre le dixo q̃ tuuiesse fe en Christo, que todo sucederia en mayor bien. Y el dia siguiente estuuo sana la enferma. Otro christiano noble rogo al padre que fuesse a su casa. q̃ esta tres millas lexos de Bungo, a baptizar su nuger y hĩjos. y assi fue alla. Y aq̃l dia baptizo treynta personas: y tuuo muchas disputas con los Bonzos, y con muchos seculares: los quales todos quedaron vencidos como siempre suelen. porque si Deus pro nobis, quis contra nos? En otro castilo, que esta cerca de Bungo, se han conuertido muchos a la fe: entre los quales rescibio el baptismo vn niño de doze años nascido ciego, y la misma hora que fue baptizado comẽço a ver el cielo y la tierra, y luego fue alumbrado muy perfectamẽte: por lo qual los christianos se cõfirmaron mucho en la fe. Assi mismo otro christiano herrero anda tan feruiẽte en las cosas de dios, que siempre va predicando por las calles: y quãdo tiene algunos cõuertidos, luego los trahe al padre para que os baptize. Y es tan enemigo de las cerimonias y festas gentilicas, que celebrando vn dia los Iapones vna cierta fiesta suya, el se vino a nuestra casa con sus fuelles y carbon, y alla trabajaua, y como los de la tierra se escandalizassen de ver lo tralajar, y le dixessen porque no guardaua aq̃lla solemnidad, el respõdia q̃ era christiano, y q̃ ellos erã ie-

cos

cios, que celebrauan fiestas del demonio, por cuya confusion el hazia aquellos clauos, para la casa delos padres de Portugal. Otros christianos principales, quando se obraua nuestra casa, veniã alla, y dezian que pues ellos no erã officiales para ayudar a obrar, ellos ayudarian a lo que sabrian. y assi ayudauã a la cozina, y a todo lo que era necesario para dar de comer a los que trabajauan. y en esto algunas vezes ayudauã tãto a la obra como los que tray ã piedra, agua, arena, y otros materiales para el hedificio. Ha se hedificado nuestra casa en vn lindo sitio que nos dio el rey a doze de Iunio deste año presente, a donde el padre Baltasar la vigilia de sancta Magdalena (que era en Vier nes) acompañado de todos los Christianos de la tierra, y de dos gentiles hombres Portugueses q̃ alla se hallauan, planto vna Cruz muy grande rezando el officio dela Cruz, de lo qual se consolaron mucho todos los Christianos, que seran entre los de la ciudad y de los pueblos comarcanos, seys o siete cientos, y cada dia se van augmentando mucho mas, y estan ellos muy bien instruydos en la fe, y tan firmes que moririan por ella. ¶ Tres temptaciones principalmente suele traer el demonio a los christianos de Iapon. La primera es que no saben lo que ay en el otro mundo, porque nunca han visto alguno q̃ haya venido de alla q̃ lo pudiesse referir. La segunda es

que la ley de sus dioses, que llaman ellos pagodes, ha tantos años que ha sido predicada por sus santos, que no es razõ dexar la agora. La tercera es, que pues la ley de dios no es venida tres mil años ha, agora ya viene muy tarde: pero todas estas tẽptaciones les da gra nuestro señor de vencer. La ciudad de Bungo esta muy bien con nosotros, y el rey della, y dos señores muy principales que gouiernan el Reyno nos son muy fauorables: y les agradan muy bien nuestras cosas, y las alaban mucho. Speramos en el señor que sera esta vna puerta para aumentar se su viña en estas partes. En la ciudad de Amanguche he estado mucho tiempo en la qual hay muchos christianos, y tan buenos, que verdaderamente apenas yo los sabria diferenciar de nuestros hermanos, en el gran amor q̃ nos tienẽ, y paresce les a ellos que todos los portugueses son sus hermanos. Y a los que no son christianos, no los pueden ver sino para exhortar los a q̃ lo sean. Por lo qual ellos ruegan mucho a dios. En aq̃lla ciudad ay muchas sectas y acontesce muchas vezes que en vna casa el marido es de vna secta, y la muger de otra, y los hijos de otra. y en esto no hazen fuerça a nadie, antes cada qual tiene libertad de tomar la que quiere. Pero quando vno se torna christiano, dessea y procura q̃ todos los otros hagan lo mismo: y se aman muy estrechamente; no de amor natural, sino spiritual. Y quã-

do

do vno se conuierte a la fe, todos los infieles hu-
yen del, y no le pueden ver, mas por el contrario
hazen los que se hazen christianos, consolando se
mucho de tratar con nos otros, por que les hable
mos cosas de dios: de lo qual ellos nũca se cansan
y infunde nuestro señor en ellos tanta humildad
y beniuolencia, que muchas vezes vienen a nue-
stra casa, y hazen la cozina, y barren la casa, y nos
hazen todos los seruicios que pueden: conoscien
do que en aquello siruen mucho a dios. y muy a
menudo piden remedios spirituales, como si estu
uiessen muy exercitados en la via del spiritu. Y en
qualquier parte que se hallen, ninguna repugnã-
cia sienten en hablar de las cosas de dios, y repren-
der los que no son christianos, a los quales si les
pueden tomar sus ydolos, los quiebran, y desme-
nuzan todos delãte de sus ojos. Diziendo, si estos
pueden alguna cosa como no se defienden de no-
sotros: y sufrẽ que los despedaçemos todos. Otros
ay que prometen en todas partes hablar siempre
de dios. Todos los domingos se ayuntan todos a
la yglesia a oyr missa y sermon: lo qual ellos oyen
con grã atencion, y afficion. y se vee que son muy
differentes de los christianos de la India: y mucho
mas seruientes. De manera charissimos hermanos,
que no sin causa desseays venir a estas partes: pues
los trabajos son tambien empleados. En este tiem
po se leuanto vna murmuracion de los bonzos,

los

los quales deziã q̃ los que se tornauan christianos eran personas auaras, y que solamente por no hazer limosna a los bonzos se hazian christianos. Entẽdiendo esto los christianos, fueron al padre baltasar, y le rogaron que pues nosotros no queriamos tomar las limosnas, que ellos nos offrescian, fuesse cõrẽto que en nr̃a yglesia estuuiesse vna arca o cepo, a donde todos los christianos meriessen las limosnas que quisiessen. Y nosotros despues las distribuyessemos a los pobres. Y rambiẽ ordenaron los Christianos de si mismos de dar de comer vna vez cada mes a todos los pobres. y para este effecto tienen en nuestra casa los vasos necessarios, y primero que les den de comer les hazen vna platica sobre los mandamientos de dios. El padre Baltasar se hallaua presente alla muchas vezes: y yo tambiẽ alguna vez. y en verdad quedaua confundido de ver su tan grande charidad.

¶ Assi mismo han ordenado dentro el sitio dõde esta nuestra casa, que es harto grande, vn lindo cimiterio cerca de la yglesia para enterrar los christianos, y han hecho vn atahud muy biẽ ornado, y los mas nobles de los christianos, son los que lleuan el defunto a enterrar: y ordinariamente todos son muy afficionados a las obras de misericordia. Muchos yuan a buscar el padre en la otra casa, donde primero estuuimos, para que les decla-

ras

raſſe la ley del criador: y como no nos hallaſſen a-
lla, pediã por noſotros. y algunos maleuolos les
reſpõdian que ya los padres del Chengico ſe ha-
uian tornado a Portugal. Y quando el padre en-
tendio eſto, mando al hermano Iuan Hernandez
que fueſſe a hazer vn ſermon en el medio de la
ciudad: y deſde entonces empeço a venir grande
concurſo de gente a nueſtra yglesia, a oyr la pala
bra de dios. El primero dia de quareſma el padre
bendixo la ceniza: y tomãdo la el primero la dio
deſpues a los otros: y les hizo vn ſermon en que
les declaro aq̃lla cerimonia dela yglesia catholica:
cõ lo q̃l ellos ſe cõſolarõ mucho. y muchos dellos
han ayunado toda la quareſma: y muchas muge-
res ayunan los ſabados, a vn que a ellos es muy
difficil el ayunar. porque eſtan acoſtumbrados
a comer muy de mañana. ¶El Viernes ſancto
hizimos el officio de la ſancta Cruz, dando la
adorar a los nueuos Chriſtianos: y acabada la
adoracion, el hermano Duarte de Silua leyo la
paſſion: y aquella noche muchos de los chriſtia
nos quedaron en la yglesia. El dia ſancto de paſ-
qua, acabada la miſſa, dierõ los chriſtianos a co
mer a todos los pobres de la ciudad, y comieron
en nueſtra caſa ſegun el ordinario de cada mes co
mo arriba dixe. Deſpues de hauer comido, todos
uã a la yglesia a dar gr̃as a nr̃o ſeñor: y a rogar por
las almas. Mucho ayudã a ſte feruor las grãdes ma

rauíllas

rauillas que nuestro señor hobra por la agua del baptismo:con los que la beuen con deuocio. Muchas mugeres que no podian parir,beuiendo della la misma hora parian. y muchos enfermos hã sanado de las fiebres con ella. Vn hombre hauia estado dos o tres meses sin poder hablar,ni menearse,hecho vn paralatico: y sus parientes hauian prouado muchas medecinas:y gastado muchos dineros con medicos,y a vn hecho muchas hechizerias:sin hauerle valido nada ninguna cosa destas.y beuiendo con mucha deuocion la dicha agua: la misma hora sano:y vino a nuestra casa a dar gracias a nuestro señor.Otro enfermo de mucho tiempo paralatico sin se poder nada mouer. el primer dia que la beuio:se empeço ꝺ hallar mejor:y se mudo por si mismo a otro lugar. Otro christiano que tenia calentura:vino a nuestra casa a pedir algũ remedio:y el padre le dixo que se hiziesse la señal dela cruz ciertas vezes:diziendo ín nomíne patris & filíj & spiritus sancti y la misma hora que lo vuo hecho le dexo la calentura. Y partiendo se el de nuestra casa:fue a encomendarse a vn ydolo para que le guardasse que no le tornasse mas la calentura: y quiso nuestro señor castigarle de aquel tan grande peccado, por que en llegar a su casa le tomo tan rezia calentura que le dio muy grande tormento:y el otro dia demañana el torno a nuestra casa;y cõfesso publicamẽte su

te su peccado pidiendo perdon al padre:el qual le consolo,y le dixo que se hiziesse otras tãtas vezes la señal dela cruz con mucha fe:lo qual hizo.y la calentura sele torno quitar,y no le torno mas.
El caçador del rey el qual es christiano con toda su casa,perdio vn halcon que el rey preciaua mucho:huyendo de las manos de vn seruidor suyo: el qual por temor de su amo huyo,y su madre vino a casa muy atribulada:rogando al padre que rogasse a nuestro señor que librase a su hijo de todo peligro:el padre la consolo mucho:y le prometio de lo hazer;diziendo le que tuuiesse fe en nuestro señor.Y como otro dia demañana el padre saliesse de casa por rezar maytines: vio el halcon que volaua sobre nuestra casa:y mando auisar al caçador;y assi le tomaron: y aquella pobre gente fue librada del grande enojo y temor que tenian.Este mismo cauallero caçador del Rey tenia vna hija donzella: que segun dezia tenia participacion con el demonio:el qual cada noche la sacaua de casa en forma de raposa,pero nuestro señor destruyo la obra del demonio conuertiendo la mochacha a la fe suya:y luego que fue baptizada nunca mas fue molestada del enemigo.
¶Los laponeses son gente de mucha penitencia: por que en el tiempo del frio se bañan cõ agua fria:la qual ellos aposta hazẽ mucho refriar: y en el verano se bañan con agua muy caliente, y no

tienen

tienen otra ley sino contemplar las cosas que el demonio les da entender. Muestrã ellos ser muy humildes, pero debaxo de aquella humildad tiene el demonio escondida muy grande soberuia. Algunos Bonzos ay que van a vn monte a vn pagode que ay, a hazer muy grande penitencia: y segun dizen la penitencia es esta, que estan sesenta dias que no comen sino siete o ocho vezes: y cada vez no toman mas refection de quãta quãtidad puede caber en la mano de vn hombre, y finida la penitencia se confiessan generalmente de todos los peccados de su vida en presencia de todos los que alli se hallan: los quales juran de nunca reuelar nada delo que alli han oydo.

Ay en aquella tierra tantos martyres del demonio, que no tienen numero: porque suben muchissimos a vna peña muy alta, donde esta vn pagode, y de lo mas alto de aquella peña se despeñan ellos mismos, dizen que mueren sanctos: pues mueren por sus pagodes. Otro pagode ay, por cuya honra estan mucho tiempo en pie: y en aquel tiempo congregan mucho dinero. Y como el demonio vee que ya han hecho mucha peniten cia, mandales que con todos aquellos cineros se metan con vn batel en el mar: y quando seran bien dentro, hagan vn agujero en el batel, y assi se ahogan los miserables con todo el dinero por seruicio del demonio con mucha aegria.

por

Porque ellos tienen por muy grande honra matarse assi misмos. Y quando quieren hazer justicia de vn hombre, si el misмo se mata primero, gana gran honra para si y para todo su linage: y si espera que le maten, los tienen por muy deshonrados a el, y a sus parientes.

En el tiempo que el padre maestro Francisco era en aquella tierra de Bungo, llego a ella vn hombre que venia de Meaco: y traya vn bacin, en el qual dezia hauer se lauado los pies el Rey de Meaco: que ellos tienen por sancto. Y todos cõ mucha deuocion se ponian el dicho bacin sobre la cabeça: y persuadian al padre que hiziesse el lo misмo, y el padre lo dissimulo con buenas palabras. ¶Este Rey de Meaco nũca pone los pies en tierra: y si algunas vezes le acontesce hazer lo, no le tienen mas por sancto: y si les paresce, le priuan dela dignidad. En Iapon ay sesenta y quatro prouincias, entre todas las quales ay mil y trezientos idolos, y de todos estos idolos estan algunos en casa del Rey de Meaco por hazer la guarda. Porque piensan los de aquella tierra, que aquellos idolos tienen almas que vellan. Y assi diputan cada noche vn ydolo para guardar el Rey. Y si acõtesce el Rey aq̃lla noche caer enfermo, tomã los d̃ la guarda d̃l rey aquel idolo y danle muy muchos palos, y destierran le de todo el palacio por tiẽpo d̃ cien dias: y despues

y despues deste tiempo le tornan a palacio õ mu
chas fiestas, y caricias que le hazen, y tornn a su
lugar; confiando que el se haura emẽdado, guar
dara mejor al Rey daqui adelante: siendo ¶ y do-
lo vn pedaço de madera o de piedra. En esto y
muchas otras cosas semejantes se ve la grade ce-
guedad de la gente de aquella tierra. Roga al se-
ñor charissimos hermanos, que se quiera ignar
mandar sus sieruos alla, para extirpar tantas iza-
ña, que el enemigo tiene sembrado en aquila tier
ra. ¶ En la ciudad de Amanguche esta el padre
Cosme de Torres cõ vn hermano: ay ya en aque-
lla ciudad mas de mil y quinientos christinos.
¶ En Bungo que es otro reyno esta el pace Bal-
tazar Gago con otro hermano; adonde ay co-
mo ya esta dicho seys o siete cientos chrisanos,
y camino abierto por hazer se todos chrisanos.
Este Rey es muy amigo nuestro: y tambin el de
Amanguche, que es su hermano. Iesu Christo
por su clemencia infunda verdadera luz en sus al
mas: para que ellos, y todos los otros conozcan
la verdad, y crean en su sancto nombre Amen.
¶ En Firando, que es otra ciudad ocho jornadas
lexos de Bungo, ay docientos christianos cõuer-
tidos, y dessean mucho tener alla alguno de los
nuestros: y no ay duda que si los hauia, se conuer
tirian muchos. Por que solamẽte en quinze dias
que estuuo alla el padre Baltazar baptizo mu-
chos:

chos:entre los quales,vuo tres caualleros principales. Y el señor de aquella tierra esta tã mouido, que me dixo vn dia que su coraçon era como de christiano,Iesu Christo le haga del todo suyo.
La primera Ciudad dõde llego el padre maestro Francisco en aq̃lla tierra fue Cangoxima: donde ay quinientos christianos y por falta de obreros no se conuierte todo aquel Reyno ala fe de Iesu Christo,plega a su diuina bondad mãdar alla muchosobreros para que no se pierdã tãtas almas, cõpradas con el precio de su preciosa sangre.&c.

Carta del padre Maestro Melchior que escriuio de Malaca alos padres y hermanos de la compañia. de Iesus de portugal.

AGracia y paz de Iesu Christo nuestro Señor more siempre en nuestras almas.El mayo passado de. 1554.partiendo d̃ Goa para Iapon escriui de la muerte del.P. mestro Francisco,y de la necessidad que auia en estas partes de.P.de la compañia: y cambien de las razones que me mouieron a esta yda de Iapon.El.P.Francisco perez,aquien dexe la carta en Cochin,terna cuydado de la embiar. agora escriuire lo que despues susccdio:paraque,

pues todos cõ vn amor somos vn cuerpo n christo, todos en el mismo spiritu sintamos lo nismo. Y como dize. S. pablo, si padesce vn miẽbro, padescan los otros miẽbros: y si huelga vn miẽbro, huelguẽ los otros. Partidos dela costa dela China para Malaca, tuuimos viẽtos contrarios, y ẽpesta des. Y con estos contrastes faltando el agu y mãtenimiẽtos, alguna prueua de la cruz comçamos a tomar. Empero mayor era la que nos ausaua la mucha tardança, por la qual temiamos passarnos el tiempo del nauegar; y assi no podr yr este año a lapon. Porq̃ la esperança que se dilata, affige el alma, como dize el sabio: y el desseo que no se cũple, entristece. En la nao, looores al señor, tuuimos algunas ocupaciones predicando y confessãdo, y continuamente diziendo algunas ltanias cantadas y missas secas. Hauia cada dia doctrina y licion de los actos de los apostoles, para animarnos con sus trabajos a çufrir los que esperanos. Truxo nos la diuina bõdad a Malaca, donde con mucho trabajo nuestro y ayuda del capitan hallamos vn nauio en que partir luego para lapon. Mas por estoruos que huuo se despareio el nauio: y assi se nos passo el tiempo del nauegar, por lo qual nos fue necessario hyuernar aqui: lo q̃l causo en nuestros coraçones alguna tristeza mas cõsolamonos, remitiẽdo lo todo ala prouidencia diuina que lo ordena, o permite para mayor glo

ria

ria y honrra ſuya. Por ventura fue la voluntad de nueſtro Senyor quedar noſotros en eſta tierra por eſte año, para ayudar a las almas della: y por ventura ſabia que teniamos neceſſidad de buſcar aqui las virtudes y mortificatiõ de nueſtros afectos: que ſe requieren para la empreza que lleuamos. Como determinamos de q̃dar, ordenamos luego tambien de nos poner en ordẽ. La qual los trabajos del nauegar de antes no compadeſcian.

¶Mucho edifica a la gente deſta tierra nueſtro hermano hernan mendez: de quiẽ ſabreys por ſu carta: porel qual embia el ſeñor viſo Rey al principal Rey de lapon vnas armas de mucho precio, y otras coſas muy ricas. Era el muy conoſcido en eſtatierra, en la q̃l hauia ſeruido al mundo mediana mente: y era tenido entre ellos por vno de los hombres mas ricos, y bienauenturados, y ven le agora dexar lo todo por ſeruir a otro mejor ſeñor: vẽ le veſtido cõ vna ropa de tela vieja, y rota pedir les limoſna de puerta en puerta, el q̃ antes les daua banq̃res: y ſeruir a los enfermos en el hoſpital, el que antes por ningũa coſa los llegara a viſitar admira los eſto, y haze les creer que ay mas q̃ biuir, y morir: que ay en el mundo dexar riquezas por pobreſa, y honrras por deſonrras, y plazeres por aſpreza de vida y penitentia, crucificar al mundo con todas ſus vanidades, por ſeruir a chriſto deſnudo, y crucificado.

Esto por ser pintura biua los mueue mas que sub
tiles razones de theologos, que con sus entendi-
mientos no alcançan. Y a vn que esta tierra es tra-
bajosa, toda via por que la palabra de dios es tan
buena limiẽte que hasta en la tierra seca y sin agua
muchas vezes fructifica, y porque el spiritu de la
esperança es mas conforme a la voluntad diuina,
quel de la pusillanimidad, ordene mis sermones
como vi que eramos forçados aquedar, el orden
que en esto tenemos es esta. El Domingo por la
mañana predico el euangelio, y en las fiestas que
vienen entre semana a la tarde predico los manda
mientos, y materias dellos en la yglesia mayor. El
miercoles predico en la Misericordia, declare has-
ta agora las obras de Misericordia como se hauiã
de cumplir. Agora viendo la necessidad que en
esta tierra ay de las cosas dela fe, por la mucha co
municacion, que los della tienen cõ los infieles en
sus tractos: les declaro sobre el Credo, las cosas de
la fe. El Viernes en la tarde predico en nuestra
yglesia declarando, los siete psalmos penitencia-
les. no faltan confessiones por la bondad de dios,
y otras ocupaciones spirituales, loado sea aquel de
quien todo bien procede.

En los niños desta tierra tambien se ha hecho fru
to, porque tiene vn hermano nuestro cuydado de
yr cada dia con la campanilla por toda la ciudad
a enseñar les la doctrina christiana, y buenas cos-
tumbres:

tumbres: demanera que reprenden a sus padres y madres de los juramentos: y enseñan en sus casas a los esclauos y esclauas la doctrina christiana.

Los niños que lleuamos con nosotros a Iapon para aprẽder la lẽgua y officiar los officios diuinos, se exercitan assi en el exercicio de las virtudes, como del estudio. Las fiestas solemnizan en la yglesia mayor con canto de organo, que era cosa en esta tierra bien desacostumbrada. Es para loar mucho a dios, ver el feruor y desseo que lleuan de padescer muchos trabajos en Iapon por la honra de dios: para que se cumpla aquello, Exore infantiũ, & lactentium perfeciſti laudem. Y a la verdad razõ es que dios nuestro señor de a aquellos que carecen de entendimiento tanto zelo de su honra: pues que muchos que le tienen, y por la edad y estudio y experiencia de las cosas de dios nuestro señor, deuian tener muy claro conoscimiento de la obligacion, en que estan puestos de acudir a tantas necessidades, en que las almas compradas con la sangre de Iesu Christo estan en estas partes de la India, mas que en ninguna otra, no acudẽ, ni las socorren como podrian. Y como sea esta su necessidad tan extrema, temo que seamos muy culpados en la hora de la muerte: por hauer sido tan descuydados en socorrer a las almas que Christo en la cruz gano con tantos tormentos. A ca estamos demanera, que si queremos acudir a vna pro

uincia,desamparamos otra:y si queremos labrar vna tierra,la otra cria espinas y abrojos.Dios nro señor sabe en quanta dubda me metio la necessidad del collegio de Goa por dexarla,para acudir a estotra mayor de Iapon.Donde esta la puerta abierta con el requerimiento de los reyes de la tierra,para se conuertir todos a la sanctissima fe de Ie su Christo.Esta perplexidad causa la mucha miesse,y los pocos obreros.Y sino socorreys, siendo embiados por la sancta obediencia ,tengo gran miedo que la vandera de Christo pueda yr mucho tiempo adelante con las glorioſas victorias q̃ siẽpre en esta tierra va alcãçando cõtra las peruersas setas de mahoma, y idolatrias, esta digression que yua haziẽdo,me forço a hazer mis muy amados hermanos.Assi la extrema necessidad en que aca nos vemos,como la muy cierta esperãça que con vuestra venida tengo del acrecentamiento d la fe.Al principio del Abril,que viene del año de mil y quinientos y cinquenta y cinco,plaziendo a nuestro señor partiremos desta Malaca,para lapõ por que don Antonio de Noroña capitan desta fortaleza nos tiene prometida vna carauela que aqui esta del rey,para que vamos hasta la ciudad de Bungo,donde esta el padre Baltasar Gago:y es la puerta para la conuersion de todas aquellas prouincias. Tiene el rey de Bungo mucha aficiõ a nuestra sancta ley,y tenia propuesto de se hazer

christiano.

christiano.mas spera que se conuiertan algunos principales de los suyos,temiendo,que si antes de hazer se algunos de los q̃ gouiernã la tierra christianos,el se hiziesse huuiesse algunas traycciones, rogad hermanos a nuestro señor muy eficazmente,que distile en el coraçon de aquel rey, rocio de su gracia;para que se conuierta,y confiesse la fe de Christo, porque sera gran medio para que toda la tierra de Iapon resciba nuestra sancta fe chatholica.

Los que an estado en Iapon nos amenazan con muy grande hambre,sed,y frio que alla auremos de padescer,fuera de las muchas persecuciones, y peligros,y falsos testimonios,que los bõzos, que son los sacerdotes de Iapon,cada dia nos an de procurar.Mas bendita sea la increada bondad, que a todos nos da desseo de antes padescer,la hambre, sed,y tribulaciones de Iapon,que las del infierno: deseãdo rescebir los golpes (q̃ cada dia nuestros enemigos tiran a las almas)en los escudos de nuestros cuerpos,para que rescibiendo ellos en si las tribulaciones, y saetas, no puedan penetrar al anima:la qual se haze mas fuerte con las afflictiones y trabajos del cuerpo, porque juntados la hambre, sed, falsos testimonios, y trabajos que el cuerpo padesce, con la hiel y vinagre, clauos, spinas, y vituperios de Iesu Christo nuestro Redẽptor,aprẽde a se gloriar en la cruz ,en la hãbre

se harta,en la sed se embriaga, en las injurias y de sonras se gloria:viendo quel modo para ganar el alma,es perderla. Y assi en la muerte,halla la vida en los trabajos,descanso:en los opprobrios,hõra: en la cruz gloria:en los vituperios, testimonio, de buena consciencia:y en las tristezas, alegria: finalmẽte assi como fue necessario el altissimo dios dexando en vn cierto modo su infinita gloria, humillar se a la sapientissima stulticia de la cruz,y primero padecer,y ser crucificado,y sepultado:q̃ resuscitar glorioso,y subir para estar assentado a la diestra de dios padre:assi es escusado pensar no sotros hermanos mios, que podremos hallar el verdadero spiritu,ni los thesoros de la bondad y gloria de dios, sino en su cruz y nuestra. Nunca Elias desseo morir de la muerte que acabaua de mortificar todos los effectos,y apetitos para biuir a Christo,sino despues que se dexo adormecer de baxo del iunipero: Ni Balan supo dessear morir con la muerte de los justos, sino despues q̃ oluidado de si:fue lleno despiritu de profecia.

¶O padres mios si vuestras reuerẽcias tuuiessen experiencia de lo que aca passa, verian claramente que si nuestro señor augmento mucho la compañia de Iesus en essos reynos de Portugal,fue para q̃ alla se exercitassen en muchas virtudes,y letras: para venir a estas partes a rescebir el fruto dellas. Alla se junta la leña, mas a ca se le pone

el

el fuego,para que se offrezcan Holocaustos medullatos a dios altissimo,alla se labran las piedras mas aca se a de venir a edificar el templo de Salomõ.Porque se alla aca vna escala de Iacob,la qual a vn que sea dificultosa de subir,esta en la cumbre della assentado dios todo poderoso. Los padres que aca vinieren,tendrã bien que hazer: porque en las partes de Iapon,y China,se va abriendo grã puerto para acrescentarse la yglesia de dios. Los que vamos para Iapon hauemos de tener mucho cuydado de saber la lengua muy bien: porque es gran medio para assi nosotros, como los padres que de Portugal vinieren a Iapon:poder hazer mucho fruto:dando nos dios nuestro señor aque lla gracia y spiritu que para la empresa a que nos embia se requiere.Porque a la verdad sino tuuiessemos vna certitud muy aprouada assi por las escripturas sagradas,como por la experiencia, que acostumbra dios nuestro señor a todo aquel que llama,o embia para qual quier cosa ď su seruicio, dar le la sabiduria,gracias, y dones necessarios para la tal obra,en alguna manera podria parecer atreuimiento temerario cometer cosa en que tan grandes dificultades,y trabajos nos estan aparejados assi a nosotros,como a todos los que de essas partes houierẽ de venir para ayudar a augmẽtar la yglesia del señor. O hermanos quãta perfectiõ se requiere en instrumentos de que la summa causa

sa

ſa operante,que es dios,ha de vſar para la mā ex
celẽte obra que ay en eſta vida:que es reduzi las
almas a ſu criador.Porque a vn para la creacõ dl
cielo,y dela tierra,y de todas las coſas no hizo dig
nos a los angeles para los tomar por iuſtrum tos
dl la creaciõ,y a noſotros toma nos por miniſtros
de la juſtificaciõ de peccadores infieles,que es na-
yor obra que la creacion,o quãta obediẽcia è re
quiere en aquellos que a eſtas partes han de v nir
pues ha de ſer neceſſario a cada paſſo embiarnos
a coſas,en que allẽde otras dificultades y peligos,
anda la muerte ſiempre delante los ojos: y quanta
humildad para andando ſiempre debaxo los pies
de los ſoberuios infieles humillarnos a todo por
amor de Chriſto,y quanta charidad es neceſſria
para ſufrir las perſecuciones de aquellos que por
bienes tornã males,y por el alto don de la verda-
dera fe que les vamos a offreſcer y preſentar cã ef
carnios,y a las vezes pedradas,y muerte, y quan-
ta fe y eſperança ſe requiere,para continuamnte
padeſcer cõ alegria hãbre,ſed,y peligros,y mue
tes preſentes,por ſolo el premio que en lo futuro
hauemos de alcançar.Eſto muchas vezes ſe pati-
ca y deſſea,mas ſentir lo preſente por obra requie
re habitos de virtudes de mucho tiempo adqiri
das,y muchas gracias de dios,con que ſe vena la
flaca naturaleza,la qual ſiempre deſſea la cofer-
uacion de ſu ſer con luenga vida y deſcanſo.Hſto

que

q̃ digo os seruira charissimos hermanos pára excitar grandes feruores, de adquirir muchas virtudes, y letras, y adquiridas venir las a emplear en estas partes dela viña del señor, donde sele pueden hazer seruicios muy puros de toda mezcla de amor proprio. Por lo qual os certifico hermanos mios q̃ hallamos aca en los trabajos destas partes vn manna ascondido, muy differente de lo que alla hallamos, por que en lo de aca halla se el conoscimiento de las faltas proprias, y en las muchas dificultades siente se la imperficion de los habitos adquiridos, no se da por los meritos paga d̃ loor o fauor humano, por lo qual con las virtudes no puede crecer la opinion ni amor proprio, sino ppria cõfusiõ: empero alla ay grãde peligro, q̃ el intereſſe dela hõra, y fauor humano ague el vino d̃ las cõsolaciones diuinas, y sãcto merescimiẽto. De las partes de las indias sereys informados delo mucho que nuestro señor alla obra, por las cartas de los padres q̃ estan en Goa, y en las otras fortalezas. De Maluco, y de la christiandad de las ysslas d̃l Moro y Amboyno tenemos cartas, el sumario d̃ llas os embio, y tãbiẽ vna informaciõ de las cosas d̃la China, para q̃ veays y sintays quã grãde males, en tã buẽ natural no estar edificado el sobre natural, y no ser la sanctissima fe de Iesu Chisto enxerida en plantas, donde parece que tanto se augmentaria el grano del trigo mis muy amados herma-

hermanos murio y cayo en la entrada d̄ la China, conuiene a saber nuestro bienauenturado padre maestro Francisco, señal es q̄ dara dios nuestro señor grādes espigas d̄l, si las fueremos a coger. Plegue a la diuina bondad dar nos gracia a todos, para sembrar obras sanctas en el campo de la sancta yglesia, para coger los fructos de la vida eterna. El señor nos de a sentir y cumplir su sanctissima y diuina voluntad, Amen. De Malaca a tres d̄ Dezembre año de. M. D. L. IIII.

Carta del hermano hernan mendez dela compañia de Iesus

escrita en malaca a los padres. Y hermanos de portugal.

POr que el padre me mando les escriuiesse d̄ las costūbres d̄ algunas tierras q̄ he visto por tener en ellas gastados muchos años de mi vida dire lo que se me acordare.

Vna vez fuy a vna tierra del reyno de Pegu, adonde vi los hōbres quando estauā para morir dezir estas palabras. *Sam ropi.* Que quiere dezir, el Dios de la verdad es trino y vno. Marauille me mucho de ver, que gente que esta metida en tāta obscu-

obſcuridad hablaſſe tan claramente la verdad de nueſtra fe. Sus ydolos ſon muy grandes, todos cubiertos d̃ oro, y algunos portugueſes les pidierõ, porque los hazian tan grandes, y ellos reſpondieron, que como Dios es grande, que aſſi es razon, lo ſean las coſas, que le repreſentan. Tienen ellos ciertas ſillas muy altas, todas guarnecidas de oro, que ſon los pulpitos, donde ellos predicã ſus mãdamientos, y en el medio d̃l ſermõ muchas vezes alçã la boz y las manos al cielo, y jũtamẽte todos gritã, aſſies, cõfirmãdo ſu falſedad ſer verdadera. Tienẽ eſtos grã numero d̃ dioſes, y entre ellos ay vno, q̃ es el dios d̃ las mugeres preñadas, y eſta hecho como vna muger preñada, todo cubierto de oro, y llaman le. *Quiaſi colompon.* que quiere dezir el dios de ciento y quatro dioſes. En eſte reyno q̃ ſe llama Pegu, ay vna ciudad que ſe llama digun, que es como cabeça de toda aquella gentilidad, adõde yo vi vn ydolo, de admirable altura, eſte tenia vn ſombrero de oro, y de piedras precioſas, coſa Riquiſſima, el qual le tomo el Rey de brama (que es vn Rey eſtrangero que tiene ſeñoreado eſte Reyno) eſte idolo eſta todo cubierto de oro, de martillo. Tambien vi en eſte miſmo reyno vna campana de bronzo, la qual yo medi que tenia d̃ Rueda. 54. palmos, y por tener tan demaſiada grãdeza haze Ruyn ſon. En la plaça donde eſta eſte ydolo que dixe, iunto el rey de Pegu alguna vez

cien

cien mil hombres de guerra, y al rededor desta plaça estan siete, o ocho casas de idolos algunas dellas como grãdes yglesias, adõde ellos freqien tan sus predicas, y deuociones.

En otra ciudad adõde estuue, dos o tres vezes, vi otro idolo, que le llaman el Dios del sueño, tendido con vn braço encima del rostro, y debaxo de su cabeça conte, que tenia quarenta y ocho alnoadas de piedra, terna de largo diez y seys braços, y de ancho cinco, y su cara es tan grãde como vna pequeña camara. otro hedificio ay en este mismo Reyno (en el qual ay muchissimos idolos), el principal dellos llamã el dios de ciẽto y diez mil dioses: porque tantos se dize ser las estatuas q̃ alli estan. La gente desta ciudad suele pelarse las laruas con tenazas, las quales ordinariamente lleuan en las manos: van descalços y sin bonete, vestidos de vnos ciertos paños finos, con los cabellos ortados a manera de corona de frayle, quando algunos dellos adolescen llaman luego sus padres pirituales, y el primero remedio que dan a los enfermos, es hazer les baylar, y saltar dos o tres dias y noches con muchas otras cerimonias, y inucio nes diabolicas, que les mandan hazer, con los uales trabajos tan excessiuos muchos dellos se mueren. En el reyno de Sornao a dõde yo estuue os vezes vi la ciudad de Odia, q̃ es la ciudad real, la mayor cosa q̃ en estas partes yo he visto, esta u-

ad

dad es como Venecia,porq̃ esta situada en agua, dõde he oydo dezir que ay dozi€tas mil barquillas,a vn que yo no las he cõtado: bien es verdad que vi en espacio d̃ tres millas por el rio,tãta multitud dellas,que todo el rio ocupauan:y con grã d̃ difficultad se podia passar,y nauegar por el,mayormente en el tiempo de las vacantias de sus idolos que hazen ellos grãdes ferias.El rey desta tierra se llama Oprecaosale que quiere dezir la segunda persona de dios.Sus palacios no permiten ser vistos de ningun estrangero,sino fuere embaxador,o no quisiesse hazerse su captiuo.Por de fuera son todos cubiertos de estaño,y por de dentro de oro. Sientase el rey en vn trono muy rico,en torno del qual ay vnos corredores de admirable artificio,en el vno de los quales van baylando dõzellas hijas de señores principales:y en el otro niños:y en el otro mugeres,y el esta en el lugar mas alto.Sale dos vezes el año, por ser visto de todos, y lleua por grande estado Dozientos elefantes,en los quales van muchos señores, y capitanes.Lleua cinco o seys mil hombres de guarda, y van delante del doze elefantes riquissimamente atauiados, encima de los quales van muchas mugeres, grandes señoras, concubinas suyas. van tambien delante muchas maneras de juegos y danças, que es cosa de ver, y algunas vezes sale en vn elefante, assentado en vna

silla

silla muy rica,y vn niño va a la cabeça del elefan-
te,con vn estoque en la mano. Lleua el Rey en la
parte diestra dela silla muchos dineros,de dos ma
neras de moneda,la vna se llama mazza(que sera
de valor de vn real) y la otra se llama Pas(que
sera de valor de dos reales y medio) y va hechãdo
dineros por las calles,por hazer limosna.
He visto tambien yr el rey passeando por el rio
en paro,que es muy mas largo que vnagalera,cõ
sus alas amanera de serena, y con la cola cubierta
de oro,y los Remos todos llenos de oro,y otros
ornamẽtos de grãdes Riquesas, vã delãte del por
grandesa otros doze paros,y en ellos vã doze si-
llas de su estado Riquissimas,en las quales no se as
sienta ninguno,y todos los que passã delante del-
las,les hazen muy gran reuerencia,como a la per-
sona del Rey.Lleua tambien ciento y veinte gale-
otas de señores principales de su tierra,y muy illu
stres q̃ le acõpañan , muy ricamente atauiados, y
por las diuisas,y libreas de los remeros,se conosce
cada vna dellas,de q̃ señor son:y delãte dl va vna
barca,cõ muchos niños,y mucha manera d̃ musi
ca,mucha otragẽte sale a le acompañar.,y a ver las
siestas. Este Rey se llama el señor del elefante blã-
co,que es la mayor dignidad que pueda ser entre
ellos:por ser vnico este elefãte:el qual vi vna vez
que le lleuauan a lauar al rio , con vna siesta muy
admirable. Y uan delante del ciento y sesenta ca-

ualleros

talleros,y ochenta y tres otros elefantes con sillas muy ricas,en que yuan capitanes y señores,y despues venia el Elefante blanco,circuydo de veynte y quatro pauellones blancos,por hazer le sombra,y traya delante si tres mil hombres de guarda muy bien armados,con toda manera de fiestas y juegos,detras del venian treynta,o quarenta señores en elefantes. El elefante venia con vna silla toda guarnescida de oro finissimo,cõ ciertas cadenas đ plata muy gruessas q̃ le ceñiã: y otras traya embueltas en el cuello y en los pechos.Esta vez salio de bianco,pero deziã que otras vezes salia cõ todas las guarniciones de oro. Traya en la trõpa vn mappa mundi todo de oro: y hauian le hecho vn grande cadahalso por lauar se debaxo.Las ceremonias con que le lauarõ, no las vi: pero deziã me que eran muy grãdes.Las calles por donde el ha de passar,son muy bien ornadas, y entapizadas ricamente,y con tãtas banderas: y otras fiestas como si se hiziessen algunas fiestas reales.En qualquier parte de la calle que el se pare,no es menester que ningun señor se mueua: y los elefantes le tienen tanta reuerencia y respecto, que ninguno le passara delãte: ni se le allegan. Quando mea, le cogen los meados con vna bacina de oro,y con aquellos meados se lauã la cara todos los principales señores dei reyno de Syon: que es lo mismo q̃ Sornao.El rey đ Brama como es muy grã señor,

quiſo vna vez por fuerça de armas entrar en yõ: y intitularſe Rey del elefante blanco. De Peu a Syon ay cieto y cinquenta leguas, y por no huer paſſo para paſſar vn exercito tan grande, quha-uia juntado de treſcientos mil hombres, hizorõ-per grandes montes y peñas por eſpacio detres meſes: y perdio en aquella empreſa ciento y veinte mil hombres, y llegando a la ciudad de Syon le dio muchas baterias, y no la podiendo tomar, ſe torno a ſu tierra, gaſtãdo y deſtruyendo el ryno de Syon, matando y captiuãdo mas de dozintas mil perſonas. Eſte elefante blanco ha mas d tres años que murio, de lo qual el Rey hizo muy gran llanto, y le hizo muy grandes exequias, y ſegi me contaron vnos mercaderes de la tierra, gaſo en ellas el Rey quinieros catos de plata: que ſon veynte y quatro mil eſcudos. Durarõ los llantos y llo ros por todo el Reyno por eſpacio de vn ms, y q̃ maron le con palos de aguila y ſandalo, que on o dores muy preciados. En aquellos dias ſe halo o-tro elefante blanco en los montes y deſiertos d Inaſarin mas pequeño que el otro, y el Rey lereſci bio cõ muy grandes fieſtas: y le tiene agora omo tenia al otro.

Ay tambien en eſte reyno de Syon, vn idolo que ſe llama el dios del alargamiento del eſtomago, el qual eſta aſſentado en vn ſeruidor con los iẽtes deſcubiertos, como quien ſe eſſuerça a hazr ca-

nara

mara, y estan le siruiendo quarenta o cinquenta mugeres viejas. es idolo muy visitado, y le tienen mucha deuocion. La gente desta tierra tienen tãbien por dioses los elementos, y quando alguno de los que adorauan el agua muere, hechã su cuerpo en el rio. Y a los que adorauã el fuego, quemã. y a los que adorauan la tierra entierran. y a los q̃ adorauan el viento cuelgan cerca del rio: y los animales del ayre se los comen. En la ciudad principal del reyno de Syon, ay siete mezquitas, y los sacerdotes dellas son Turcos, y Moros, porque ay treynta mil casas dellos en ellas: cosa para confundirse los soldados de Christo, de ver q̃ tãto preua lesce en estas partes la peruersa secta de Mahoma: y tanto se estiende el zelo de su peruersidad. Estos Moros predicã continuamente el alcoran de Mahoma. Y el Rey no fuerça a ninguno de ser mas d̃ vna secta que de otra: allegando segun dizen, que el no es señor de las almas: sino tan solamẽte de los cuerpos. A la fin del hyuierno el Rey va a lauarse al rio: porque el agua del quede sagrada, y la gẽte pueda beuer seguramẽte, sin hazer les daño. El agua en q̃ el Rey laua los pies, tienẽ por gran cosa, poder tener della los señores en su casa. Estãdo yo en Syõ, se eclipso la luna a vna hora passada media noche, y la gente de aq̃lla tierra se persuaden, que entonces vna culebra se traga la luna, y tiraron cõ muchos arcabuzes hazia el cielo, picauan por las

puertas,y por mar y por tierra haziã muy grãde estruẽdo,dãdo bozes a la culebra,q̃ dexasse la luna,y q̃ no la tragasse.Y sintiẽdo yo y otros portugueses,q̃ se hallauã comigo aq̃l grãnde alborote, pẽsamos q̃ alguna rebellion o traycion deuia hauer en la ciudad,o alguna otra cosa muy importãte.A este gran Rey de Syon,no puedẽ hazer embaxada de parte de ningun Rey,que no lleuẽ vn arbolico todo de oro, en reconoscimiento de su grandeza:y el da en recompensa de aquel presente,vn bonetillo de oro,que podra valer cincuenta o sesenta escudos:y vna barquilla de oro,como las que siruen en las yglesias,para tener los encienssos. Y porque entendays la tierra ,que yua a descubrir el padre maestro Francisco, Este Rey con todas sus grandezas,es vassallo del Rey de la China,y cada año le manda embaxada como subdito a superior. Allende desta prouincia ,ay otra que se llama Cambaja, de dõde han venido agora vnos portugueses,que han dicho al padre maestro Melchior de parte de los sacerdotes de aquella tierra,que les embiasse padres,que les diessen a entender la ley de Iesu Christo, ser la verdadera, y se lo prouassen por razon natural, que su superior y perlado daria a entender al rey, y a todo el pueblo que se conuertiessen a ella. Cõsiderad hermanos mios chariſſimos,que podria sentir vn hõbre,que tiene tan gran zelo de la honra de Dios,

vien

viendo la manifiesta perdiciõ de tãtas almas por falta de obreros. Mas alla deste Reyno de Cãbaja, ay otro que se llama Campa, que es tan grande como portugal. Y mas adelante ay otros que se llama Canquichina, tierra muy grande de gentiles, que confina ya con la China. Y en la boca del sino de Canquichina, ay vna ysla grande, que se llama Ainon, donde dizen hauer nouenta castillos muy fuertes: la qual esta subjeta a la ciudad de Cãtam, que es vna prouincia de la China. y de aqui adelante corre la tierra de la China, que es quasi vn processo infinito. De la qual si dios nos da vida, de lapon escriuiremos grãdissimas cosas, en que vereys la grande disposicion de aquella tierra, para sembrarse en ella la fe sanctissima de Iesu Christo señor nuestro. De aqui a doscientas y cinquenta leguas, esta Oliquio, cien leguas antes de llegar a lapon: a donde se perdieron ciertos portugueses, y el Rey de la tierra les mando dar embarcacion, y todo lo necessario: pero no los quiso ver, diziendo, que no pluguiesse a dios, que el viesse con sus ojos gente, q̃ robauan lo ageno, diziẽdo esto por las tierras que hã sido cõquistadas en la India por los portugueses. Esto digo hermanos mios, porq̃ veays la gentileza q̃ esta gente tiene: sin tener ninguna noticia de su criador. En la tierra de lapon antes de llegar a Meaco, ay vna ciudad populatissima, que se llama Osaccas, la qual se gouierna por

Consules,o semejantes regidores,como Venecia y otras tierras de christianos,y no obedesce a ningun otro Rey. Y oy yo dezir al padre maestro Francisco, que estuuo en ella,que le paresçia hauer en aquella ciudad mil mercaderes, de treinta mil ducados cada vno, sin otros muchos de mucho mayor hazienda. Todos los ciudadanos assi ricos como pobres desta ciudad, hasta los pescadores se llaman en su casa Reyes, y sus mugeres reynas,y sus hijos principes, y las hijas princesas,y todos tienen esta libertad. Tienen por costumbre, de tener siempre tres mil hombres de guerra, por guarda de la ciudad y del reyno, y estos ni su capitan no son naturales de la ciadad, y siempre estan fuera della en sus tiendas, y quãdo el capitan quiere entrar en la ciudad, no le permiten entrar con su gente, sino acompañado de tres o quatro, y sin armas, y cada mes les pagan muy bien su sueldo. Es esta ciudad,vna de las mejores cosas que ay en todas estas partes.y la gente della esta muy bien con nosotros,y esta muy aparejada, para hazer se grande fruto en ella.

¶Delante desta ciudad esta vna ysla, que se llama Meaigima,en la qual ay vn idolo,y los bõzos deste idolo crian muchos cieruos, muy domesticos y mansos,y qual quiera q̃ diesse vn palo a vno dellos,pagaria trescientos treinta y tres caxos,q̃ ay d̃ pena,sin ninguna remission,q̃ valen.xx.escudos.

Mu-

Mucho mas alla de Meaco, que quiere dezir cosa digna de ser vista. Ay otra prouincia que se llama Bandon, en la qual dizen hauer dos mil y ocho cientos monasterios. Todos los bonzos de Iapon vienen de aquella tierra, y en ella van a estudiar todos los de Iapon, que quieren ser bōzos: por que ay alla grandes estudios, muy mayores segun dezia el padre maestro Francisco que los de Paris. No escriuo destas cosas mas en particular, por no tener mas tiempo.

Por amor de Christo nuestro señor, a piadaos de la perdicion de tantas almas, compradas con vn precio tan grande, y aparejaos para venir a ca, con los obreros que vienen a buscar el premio de vuestros trabajos. Tened hermanos mios mucha memoria de mi, y encomendad me mucho a nuestro señor Iesu Christo, a quien plega hazernos dignos, de padescer a ca por su amor, grandes trabajos, para que despues podamos perpetuamente gozar de su gloria Amen. Deste collegio de Malaca a cinco de Deziembre año de mil y quinientos y cinquenta y quatro.

Hijo y sieruo de la compañia de Iesus. Hernan Mendez.

Information de algunas cosas a cerca de las costumbres, y leyes del Reyno de la China, que un hombre (que alla estuuo captiuo seys años) conto en Malaca, en el Collegio de la compañia de Iesus.

LOS Chines edifian sus ciudades en los mas fuertes sitios, junto á rios impetuosos, y principalmẽte donde hazen bueltas: para q̃ juntamente les siruan de cercas. Y si las ciudades son de media legua en circuito, hazen los muros de vna legua, para que sucediendo guerras, puedan recoger mucha gente de municion: las ciudades son muradas de piedra, y cal por la mayor parte, y algunas de ladrillo muy fuerte, en especial las ciudades grandes.

Tienen edificios muy grandes, y puentes de media legua, todas de piedra labradas cõ mucho primor, y ay en ellas piedras tan grãdes, que parece cosa impossible poder los hombres lleuarlas y assentar las con artificio alguno.

Vna de las cosas que mucho nos admiraron, fue, ver ocho columnas, sobre las quales esta edificado vn palacio del Rey en vna ciudad, donde stu-

uinos

uimos tres años, las quales medimos, y abraçādo las dos hombres, no tocaua vno a otro, de largo nos pareſcio ternian, ſeſenta pies, poco mas o menos, y es coſa muy eſtraña, que hombres las pudieſſen leuantar, y poner como eſtā. Las coſas que eſtan ſobre ellas ſon muy altas, todas de madera, pintadas y doradas. Poſa en ellas vn capitan, que coge el theſoro de las rentas de aquella prouincia, y aſſi ay en las otras. Cada vna deſtas caſas eſta cercada por ſi con muros: donde acoſtumbran plantar arboles, y hazer jardines muy freſcos de todo genero de fructas, de lo qual ſe precia mucho los Chines, y de tener en ſu caſa eſtanques, en que crian pezes para ſu recreacion.

La coſa que generalmente todos los caualleros, y hombres principales tienen por mas nobleza es, hazer edeficios delante de ſus puertas a manera de arco, que toma de la vna parte de la calle a la otra: demanera que la gēte paſſe por baxo: algunos los hazen de piedra, otros de madera, con todas las pinturas y colores de oro, y azul, y diuerſidad de paxaros pintados, y otras coſas que puedan agradar a la viſta, de los que paſſan: y en eſto ſon tan curioſos y vanos, que el que mas gaſta en eſto, es tenido entre ellos en mas. En la frontera de los arcos eſtan letreros de oro y azul, en que eſta el nōbre y armas del que los mādo hazer. Las caſas ſon ladrilladas de azulejos de muchas colores, y la ma-

dera

dera de ellas muy labrada, las calles ſon muy bien hechas y empedradas, y los caminos reale todos calçados, digo eſto por que nos lleuarõ eſta ciudad (dõde eſtuuimos tres años captiuos) anduuimos ciento y veynte dias de camino, ſiñalir dl reyno, y hallauamos todos los caminos dçados, y yguales, y algunas vezes q̃ paſſauamos preguntauamos, ſi los demas caminos q̃ yuã delante, eſtan de aquella manera, y deziã nos qe ſi, y que hauia camino de quatro meſes haſta llgar a la corte del Rey, y q̃ los caminos eran de aqella manera. Leuaron nos muy bien tratados, dadonos caualgaduras, y todas las coſas neceſſaria. En todas las ciudades ay vna calle de caſas muy ricas, que el Rey manda hazer, donde apoſentan los capitanes, que andan en ſu ſeruicio, viſitando. Eſtos traẽ poderes del Rey ſobre los preſidenes, q̃ gouiernan (que en ſu lengua ſe llaman, T*aquan*). Qual quiera q̃ ouiere de regir prouincia, o tener qual quier mando, es eſcogido para eſto, por ſer letrado, y tener mucha prudencia, ſin ſe tiene reſpecto a otra coſa, y los hñ̃os ſi ſon ſuficiẽtes, como los padres, ſuceden les en los officios, y de otra manera no los admite el Rey para ſu ſeruicio.

Los regidores particulares de las ciudades ſon obligados a aſſentarſe por la mañana haſta medio dia, a oyr, y hazer juſticia a todos, y deſpues e comer haſta pueſto el ſol. Cada año dos vezes vienen

nen

nen capitanes de la corte, por mandado del Rey, a hazer residencia por todas las ciudades, y principalmente, a ver si los regidores hazen bien su officio, para quitar los luego, y poner otros en su lugar, si tiranizã, o agrauian el pueblo, o siruen mal. Estos capitanes veen todos los muros, y si estan mal reparados los mandan concertar, despues se informan de las rentas del Rey, y gastos de las ciudades, moderando los si son demasiados. El que da dineros a logro lo pierde (prouando se lo) y mas incurre en otra pena.

Por las ciudades donde llegan, hazen dar pregones, para que qual quiera que estuuiere agrauiado de alguna sin justicia, venga delante de ellos.

¶En esta ciudad ay Seys Regidores, entre los quales precede vno, y tan bien ay otros seys, que tienen cuydado de cobrar las rentas, y vno dellos es obligado cada noche a velar la ciudad con su gente, para que ladrones no perturben al pueblo. ¶Otros tienen cuydado de cerrar las puertas, las quales son muy fuertes, y guarnecidas de yerro. Los regidores y justicias de cada ciudad tienen cargo, de escriuir cada luna a la corte del Rey, de lo que passa: y ha de escriuir cada vno por si, para ver si conciertan los que escriuen, y si hablan verdad: porque los que mienten al Rey, tienen pena de muerte, y por esto temen mucho mentir, en lo que escriuen.

Ningun

Ningun hombre gouierna en su tierra, a donde tiene parientes, para que sin acceptacion de perso nas pueda hazer justicia a todos.

En las ciudades principales ay muchas carceles, y fuertes. Nosotros estuuimos presos, repartidos por seys carceles. Estan presos por diuersos deli- tos. El q̃ mas graue es entre ellos, es matar vn hõ- bre a otro. La gente presa es mucha: por q̃ ay mu- cha gente en las ciudades, y en cada carcel ay trecie̅ tos, o quatrocientos, o quinientos presos.

Vn natural de la ciudad donde nosotros estuui- mos nos dixo, que en ella sola hauria entonces en todas las carceles mas de ocho mil presos, y esto era por ser aquella ciudad principal, donde con- curren los presos de los lugares comarcanos. Y en cada carcel ay vn libro de los presos de ella, los quales cada noche cuẽta el carcelero. En la que yo estaua hauia trescientos presos algunas vezes, y otras, quatro cie̅tos. Y puesto q̃ yo no viesse las otras, por aqui me paresce, que podrian ser tãtos como me dezian. Los delictos graues vã a la cor te: y para los q̃ vienen de alla sentenciados a muer te da el rey poder a los regidores de las ciudades, que torne̅ a ver la causa, por estar mas cerca de dõ de se cometio el delicto. Y hallãdo los menos cul pados, les pueden dar vida, con dar les destierro, o que siruã al Rey por cãtos años, o toda su vida. Buscã todas las industrias possibles para no con-

denar

denar a muerte. El Rey es tã temido de los suyos, q̃ apenas se puede dezir. Y llamã le dios, y Rey: por el grã regimiẽto y justicia q̃ tiene ẽ su reyno, lo q̃l es necessario por la gẽte ser mala y maliciosa.

¶ En sus libros antiguos hallã, que en cierto tiempo han de tomar hombres blancos de barbas largas el reyno dela China, por esta causa tienen tanto cuydado d̃ los muros y fortalecer las ciudades, y los capitanes hazen alarde de los soldados, que rescibẽ, y prueuã los, para si sõ buenos soldados, y lo mismo hazẽ con la gẽte de acauallo, y a los q̃ se auentajan, dan les, premio segun las qualidades de sus personas, poniẽdo les tambien en la cabeça vn ramo de hoja de oro y plata en señal de honra, y a los que no acontentan despiden, quitando les el sueldo, y hechãdo los d̃ los reales cõ palabras injuriosas. Comũmẽte la gẽte de la China no es belicosa, ni diestra, ni tienen inclinacion natural a cosas de guerra, y si se sustenta es por la muchedumbre de la gẽte, y fortaleza d̃ los muros, y ciudades, y prouision de municiones.

¶ En los limites del reyno de la China, por donde confina con los Tartaros, ay vnos muros de admirable fortaleça, de vn mes de camino, donde tiene el Rey de la China en los baluartes mucha gẽte de guerra: y donde los muros yuã a dar en mõtes grandes cortaron los montes: de manera, que quedarõ siruiendo de muro: por que los tartaros

son

son muy esforçados y diestros en la gurra, al tiem
po que estauamos captiuos, rompieron por vna
parte los muros, y entraron por la tierra a dentro
mes y medio de camino, y en quãto el Rey aparejo
grãdes exercitos de gẽtes con ardides (en que son
los Chines muy astutos) detuuo los tartaros: los
quales pelean a cauallo: y viniendo los cauallos tã
flacos que moriã de hambre, mando vn capitã de
los Chines echar a vnos campos granquãtidad d
garuanços, y assi fue que los cauallos (por la mu-
cha hambre q̃ teniã) contra volũtad de sus seño-
res, se poniã a comer, y desta manera el exercito dl
Rey de la China los desbarato, y torno a echar fue
ra. Y agora se tiene grã vela en los muros.

Todos los años se hazen grãdes fiestas en las pro-
uincias del reyno de la China el dia en que el Rey
nascio, y en cada ciudad en los palacios del Rey en
vna sala toldada, y paramentada de paños muy ri
cos colorados, assi por las paredes como por el
suelo, ponen vna silla pintada del mismo color.
Esta sala tiene tres puertas: y es costumbre de los
capitanes de las ciudades entrar por qual quiera
de ellas a pie, como qual quiera otro hombre, sin
lleuar con sigo nada. y sin sombrero delante de si,
y passando hazen cortesia de rodillas siete o ocho
vezes, como si el Rey estuuiesse assentado en la si-
lla: y acabãdo se vã a sus casas. digo q̃ entonces en
trã a pie, y por qual quiera puerta, porq̃ fuera des-
te dia

te dia no entran ſino por la puerta del medio, yen andas muy ricas en que los trahen criados ſuyos, tienẽ por mas nobleza andar en ellas q̃ a cauallo, lleuãdo vno o dos a dieſtro por eſtado, y vn ſõbre ro d̃ pie de los q̃ ſeacoſtumbrã en la India delãte. Otra fieſta muy grãde hazẽ el primer dia del año, q̃ es el dia que noſotros celebramos la fieſta de la circunciſion, hazẽ grãdes fieſtas q̃ durã tres dias, en todos ellos repreſentan actos de dia y d̃ noche, porq̃ ſon muy inclinados a repreſẽtar farſas. eſtos tres dias eſtã cerradas las puertas de la ciudad, por q̃ por mucho comer y beuer eſtã a las vezes fuera de ſi. Otras fieſtas hazẽ muy grãdes, quãdo el rey cõſtituye a ſu hn̄o por heredero, el q̃l dia me cer tificaron q̃ ſueltan todos los preſos, a vn que eſtẽ ſentenciados a muerte, al tiempo que eſtauamos preſos vino nueua que el Rey queria en ſu vida leuantar por Rey a ſu hn̄o, de lo qual ſe alegraron mucho los preſos de todas las carceles.

Eſtos grandes Reynos de la China eſtan repartidos por el miſmo Rey en quinze prouincias, y en cada vna dellas ay vna ciudad principal, donde eſ ta vn gouernador, que ſe muda d̃ tres a tres años: y en eſtas ciudades principales ſe recoge el theſoro del Rey de las rẽtas de toda la prouincia: ſu priuilegio, para los q̃ ſe fueren a ella, es que por delic tos que ayan hecho en otras, no puedẽ ſer preſos. y la razon deſte priuilegio es, porque, como tra-

yan

yan continuamente guerra con los Tartaros y cõ otros Reyes, sino diessen este seguro se passarian con los enemigos.

Todas las cosas notables, y dignas d memoria. Ha sido costumbre, y es agora, escriuirlas en los caminos en grandes piedras, y en los mismos lugares donde acontescieron: principalmente en todas las ciudades, en los palacios del Rey, dõde los capitanes posan. Estan estas antiguidades escritas en los patios, muchas dellas cõ letras d oro. Y son los caualleros y hombres nobles muy curiosos d leer estas cosas, y hablar en obras señaladas, o de la nobleza y hazañas de los Reyes ante passados. Muchas cosas he odyo d las grãdezas destos reynos, y algunas visto (a vn que pocas) las quales, a quien no tiene noticia de la China, parescerã poco verdaderas: por lo qual solamente digo de aquellas, que mas comunmente andan entre la gẽte, dexando las demas al tiempo q̃ las descubra.

La mas noble ciudad, y mas populosa es vna en q̃ reside el Rey, que se llama Paquin: los naturales d la tierra (porque yo no lo vi) dizẽ que en atrauessar la por camino derecho se gastan siete dias, y trezze en andar la al rededor. Es esta cercada con tres cercas, y vn rio muy caudaloso, que quasi la cerca toda por la cerca de dentro. Cuentan cosas marauillosas de las riquezas y edeficio de la casa real, a muchas prouincias del mismo reyno las lleuan d

buxa

buxadas,no permitiendo que salgã los debuxos fuera del reyno. Antes que entren en los palacios se passan siete,o ocho puertas muy fuertes,donde estan por guardas hombres grandes muy altos de cuerpo. El Rey (segun dizen) nunca sale de aq̃lla ciudad,y todo lo que come se cria d̃ los muros ha dentro,y no sale a las dos cercas de fuera,y dizẽ q̃ nũca es visto sino de los q̃ le siruen,los quales son todos eunuchos hĳos de caualleros,que como allí entran,nunca mas salen hasta la muerte. El rey tiene con sigo caualleros muy letrados,y de grande prudencia, con los quales despacha todos los negocios del reyno. Y tambien estos nunca salen fuera de la tercera cerca,por ningun caso. A estos llamãles Vlaos. El modo del elegir los a esta dignidad es este, quãdo ay vacãte se informa el rey d̃ alguno auentajado en las letras,y discrecion, y inclinado a hazer justicia,Si es comunmẽte tenido en esta reputacion,le mandan llamar de qual quiera prouincia de su reyno en que este,y le mete en el cargo de Vlao.

Enlas cortesias guardã los chines mucho primor. en el vestir mucha honestidad, assi hõbres como mugeres,generalmente andan muy bien tractados,por las muchas sedas que se hazẽ en el reyno. La tierra es muy fertil de mantenimiẽtos,frutas,aguas, muy singulares,y jardines muy frescos,y ay en ella todo genero de caça y monteria. En ningũ

manjar tocan los Chines cõ las manos, mas todos assi pequeños como grandes comen con dos palicos por limpieza.

¶Sus templos son vnos edificios muy grandes labrados ricamente, que llaman valeras, en que gastan mucho: por q̃ las estatuas que son d̃ gran estatura, estan todas cubiertas de oro d̃ martillo y el tejado d̃ los templos es dorado, y las paredes sõ guarnescidas de tablas muy labradas, y pintadas: en pinturas, son grandes oficiales, y en carpintería. En estos templos ay sacerdotes (que estan obligados a nunca salir fuera) hay renta de putada, ni comen carne, ni pescado, sino yeruas, principalmente beledas y algunas fructas, y ayunan algunos dias: si hazen alguna cosa que no deuã, los echan fuera, y ponen otros en su lugar, mandãdoles que no sean mas sacerdotes.

Ningun hombre puede yr de vna prouincia a otra, sin lleuar vna licencia del gouernador, y es castigado el que hallan sin ella.

¶Y ningun pasagero puede estar (por ley del reyno) mas de tres, o quatro dias en vna ciudad donde no tiene negocio: y hay hombre que tiene por cargo andar mirando esto. Y si hallan alguno, lo prenden, por que presumen ser ladron, y hombre de mal biuir, y assi acostumbran todos tener en q̃ se ocupar: y tener algun officio, hasta los hijos d̃ los capitanes y caualleros.

todos

¶Todos occupan ſus hijos,de qual quier eſtado que ſean,poniẽdo los a leer y escriuir lo qual ſabẽ generalmẽte.Otros ponẽ los a tratar ya coſtũbran tambien poner ſus hijos cõ capitanes,y caualleros por que ſepan ſeruir.Los capitanes ſe ſiruen con mucha veneracion,y todos los q̃ hablan cõ ellos les hablan de rodillas.y todo lo que pidẽ,ha d̃ ſer por eſcrito .Las ſentencias que dan los capitanes ſon conformes a las leyes del reyno,juzgãdo ſegũ la verdad de lo que ſe informan,ſin hazer cuenta de lo que dizen las partes:y aſſi ſon muy enteros en la juſticia,por temor de la viſita,que dixe ſe haze cada ſeys meſes,ſus años tienẽ doze lunas.Y d̃ tres en tres años añaden al año vna luna.y aſſi tienẽ treze lunas.La gẽte d̃ algũ primor vſã enſu veſtir ſeda negra.porq̃ la d̃ color tienẽ por deſhoneſto en el veſtir,tanto que ninguno oſa yr delante de algun capitan,o perſona de qualidad ſin veſtido de negro. y ſi yendo a otra parte,lleua capa de color,y acierta de yr a hablar a algun capitan,toma la capa negra de algun conoſcido que topa,y dexale la ſuya,mientras va a hablar. La gente comun habla ſiempre alos nobles cõ el bonete en la mano,y no puede tener capa negra,ſino de color muy corta.

¶Los capitanes traen vn genero de bonete diferente de la otra gente, porque es entre ellos cierta dignidad como entre noſotros en co-

mienda.en estos bonetes tienen vnas orejas pegã
das de cada parte,hechas de cerdas de cauallos, el
rey vsa tan biẽ dellos,sino q̃ dizẽ,q̃ tienen dos pũ
tas en cruz para en cima.Alaban y encarescen mu
cho las riquezas de los vestidos del rey,y dizen q̃
siẽpre son del color del cielo.Los capitanes en las
fiestas principales,y el primer dia dl Enero, y prin
cipio de luna,se visten ricamente de damasco co-
lorado,y en los pechos y espaldas del vestido traẽ
vn cieruo y vna aguila brosslados muy al natural,
porq̃ son grandes officiales en debuxar, paresce
muy bien estas ropas, llegan hasta vn palmo del
suelo,y tienen las mangas muy grandes y anchas,
traẽ botas negras tapetadas,las suelas son de paño
blãco,fuertes como tablas. Los capitanes y seño-
res,por muerte dl padre, o madre,o pariẽte muy
llegado visten vnas ropas blãcas muy gruessas,y
asperas.y ciñen vn ceñidor tã bien blanco de gro-
sura de vna pierna q̃ llega al suelo, donde tan biẽ
llega el vestido,en el bonete trahen pegado otro
cordon mas delgado,quãdo los defuntos son me
nos llegados,se visten tan bien de blãco todos ha
sta los çapatos,y bonetes,mas menos gruesso,y as
pero.Estas son las cosas q̃ mas cõtinuamẽte se veẽ
y saben en la China:dõde estuuimos captiuos seys
años, otras muy admirables q̃ oymos contar de
xo,assi por no hauerlas visto,como por paresce
me cada dia se yran mas descubriendo.

Carta

Carta del hermano Ioseph, que scriuio del Brasil, a los padres

y hermanos de la compañia de Iesus en Portugal.

ESTamos, padres y hermanos charissimos, en esta India dl brasil d baxo de la obediencia de nr̃o padre. Nobrega repartidos en quatro partes: en la ciudad del Saluador, donde reside el gouernador, y el señor obispo: y aqui se tiene cuydado de enseñar los niños: en la capitania d Puerto seguro, dõ de vn padre nr̃o visita quatro poblaciones con mucho trabajo, y algunas vezes va a vna q̃ esta seys leguas lexos, delo que se espera mucho fruto. Tambien aqui ay vn hermano, que enseña la doctrina christiana, y a leer, y escriuir a los niños. Esta capitania de puerto seguro esta de la ciudad del Saluador sesenta leguas. Enla capitania del spiritu sancto, ay tãbien vna casa de la cõpañia, dõde por gracia del señor se haze fructo en el predicar. Aqui ay muchos esclauos, y enseñan les la doctrina christiana. Esta capitania esta ciento y veynte leguas dela ciudad del Saluador. En la capitania de S. Vicente, q̃ esta de la ciudad del Saluador dozie tas y veinte leguas, ay mas gente de la cõpañia q̃

en ningũa otra parte:dõde hizo jũtarl padre no brega muchos niños hijos ɗindios,y nſeñarõ les la doctrina y a leer y eſcriuir. Agoranos hemos paſſado a eſta poblaciõ de Indios q̃ ſelama Piratininga:donde eſtamos entre los Indis. Dia de la conuerſion de ſanct Pablo diximosla primera miſſa en eſte lugar. Agora con el ayda de nueſtro ſeñor nos ocupamos en la doctrin deſtos Indios,y en rogar al ſeñor que abra la uerta para la cõuerſion de muchas naciones de ue tenemos nueuas:y en que pareſce ſe ara much fructo por no hauer entre ellos coſtũbre de comr carne humana.Eſtos Indios entre quiẽ eſtamcagora nos dan ſus hijos para que los doctrineios,y por la mañana deſpues de la lectiõ dizen la letanias en la yglesia,y a la tarde la ſalue.Aprẽda las oraciones en portugues,y en ſu propria legua:y por gracia del ſeñor vienen muchos aſſi ombres como mugeres los domingos a miſſa,los que ſon cathecuminos ſe ſalen deſpues del ofirtorio. Importunã mucho por el ſãcto baptiſm, mas tiene ſe mucho auiſo ɗ no baptizar los haa ver dellos mucha experiẽcia:por la que ſe tien deſta tierra. Algunos innocentes han paſſado aqi deſta vida baprizados,los quales ſperamos rueã por nos y por ſus padres a nño ſeñor. vn Indi principal q̃ vino aqui de mas de cien leguas a cõuertirſe a nña ſancta fe,murio cõ ſeñales de buẽ chiſtiano,reſci

cibida

bida el agua dl baptiſmo. Eſte nos dezia muchas vezes q̃ vn hijo ſuyo innocente, el qual hauia fallecido baptizado, le auiſaua muchas vezes dl cielo, q̃ dexaſſe los errores de la gentilidad: y q̃ tenia por cierto el le hauia traydo aqui. Eſtos Indios tienẽ grãdiſſimas guerras entre ſi vnas naciones con otras, lo q̃ es comun en toda la India del braſil. Y deſpues q̃ aqui eſtamos, fueron a la guerra, y vn dia antes de la batalla hizieron vna cauaña (ſegũ ſu coſtumbre) donde puſierõ vna calabaça hecha al modo de roſtro humano atauiada cõ plumas, Los hechizeros q̃ hazen eſto, llaman pages, para ſacrificarle, y preguntar le del ſuceſſo dela guerra. Y como llamaſſen a otros cathecuminos, ellos reſpõdierõ que todo aq̃llo era grãde falſedad, y que ellos eſperauã la victoria de ſu dios. y el dia ſiguiẽte pareſciẽdo grãde muchedumbre de enemigos comẽçarõ a deſmayar, y vna muger ya baptizada del capitã deſta poblaciõ, q̃ hauia ydo cõ ſu marido, los començo a animar amoneſtãdo les q̃ hiziẽſen la ſeñal dela cruz en la frẽte y haziẽdo lo aſſi, los enemigos fuerõ vencidos. Los cathecuminos dierõ muy grãde ſeñal dl ſer entera ſu intẽciõ, por q̃ alos enemigos q̃ matarõ, q̃ antes ſolian comer cõ grãdiſſimas fieſtas, dexarõ enterrados. los q̃les deſenterrarõ, y comieron los miſmos de ſu parte: porq̃ tornarõ al lugar dl la batalla como ellos acoſtũbrã, y pẽſauan los muertos ſer dl los cõtrarios.

Los que hazen eſtas hechizerias que dixe, ſon los predicadores de los Indios: y perſuadē los que en ſu poder eſta la vida o la muerte: y no oſan con todo eſto pareſcer delante de noſotros. por que deſcubrimos ſus mentiras y maldades. Eſperamos en la infinita miſericordia de Chriſto nueſtro ſeñor: que aſſi por los que a ca eſtan, como por los que la ſancta obediencia embiara, ſe pondra remedio a la ceguedad en que eſtan tantas naciones de Indios, Y crean chariſſimos hermanos, que a vn que en eſtas partes ay falta de las coſas exteriores, que nueſtro ſeñor, a quien las quiere, aſſi por ſu amor dexar, da mucha alegria interior. Lo q̃ ſe vee bien aqui, que deſde henero haſta agora eſtamos, ſiendo algunas vezes veinte perſonas, en vna caſa echa de madera y paja: la qual tēdra de largo catorze paſſos, y diez en ancho, qne nos ſirue de eſcuela, dormitorio, refectorio, enfermeria, cozina, y dſpenſa, y cō acordarnos q̃ nueſtro ſeñor Ieſu Chriſto naſcio en vn pobre peſebre entre dos animales, y murio en otro lugar muy mas eſtrecho, eſtamos muy contentos en ella: y muchas vezes leemos la licion de la gramatica en el campo.

El principal mātenimiēto deſta tierra es vna harina de palo, q̃ ſe haze de ciertas rayzes, que llaman mandioſca: las quales ſon plantadas, y abradas a eſte fin: y ſi ſe comen crudas, o aſadas, o cozidas, matan: porque es neceſſario echar las en agua haſta

ſta

ſta q̃ ſe pudran: y deſpues de podridas ſe deſhazẽ como harina. Eſte es principal mantenimiento, con algunos legumbres, y hojas de moſtaza. Tam bien los Indios nos dã, algunas vezes, alguna carne de caça, y algunos peſces, y muchas vezes nr̃o ſeñor donde menos eſperamos nos ſocorre: y ſomos muy obligados a ſu bondad, que en tãta falta delas coſas corporales, nos da ſanidad y fuerças. Eſtos ſon los lugares en que eſtan perſonas de la compañia. Y en otro lugar de los Indios eſtã dos padres nueſtros con otros hermanos ſembrando la palabra de dios. Eſta Pira tininga en que agora eſtamos, eſta veinte y quatro grados hazia el medio dia: y toda eſta deſde la primera habitacion d̃ los portugueſes, que es en Pernã bugo, haſta aqui y a vn mas a delante, es de trezientas leguas poblado de Indios, q̃ tienen por ſummodeleyte comerſe vnos a otros, y muchas vezes van a la guerra, y hauiendo andado mas de cien leguas, ſi catiuan tres o aquatro ſe tornan con ellos, y con grandes fieſtas, y cantares los matan, vſando de muchas cerimonias gentilicas, y aſſi los comen beuiẽdo mucho vino q̃ hazẽ de rayzes. Y los miſerables d̃ los captiuos ſe tienen por muy hõrados por morir d̃ muerte que a ſu pareſcer es muy glorioſa. Eſta nacion de indios de aqui, creemos que ſe eſtiẽde mucho por la tierra a dentro. Fuera deſtas naciones que he dicho ay otra nacion en el Braſil muy eſtẽ

dida

dida,q̃ se llama Carixos muy mãsa y capaz de las: cosas de dios. Estos estan ya debaxo de poder del emperador. Tenemos experiẽcia dello, por algunos q̃ tuuimos aqui instruyẽdo los en a fe. Siguẽse despues otras naciones ĩnumerables por la tierra a dentro, hazia el occidẽte hasta el pru: y la mayor parte dellas ha corrido agora el pãdre Azpilcueta como sabreys por su carta. Entre estos, por no se comer carne humana, y por ser mas llegados a razõ, esperamos en el señor, q̃ quãdo fueren visitados, se hara mayor prouecho, y mas irme. A estas naciones estan juntas otras muy muchas de Indios, q̃ por nõbre proprio se llaman Eschibos, y se estiendẽ hasta el rio de las amazonas. El hermano Pedro Correa, que sabe muy biẽ la lengua del brasil, y tiene mucha autoridad entre los Indios, por el mucho tiẽpo q̃ gasto en esta tierra, antes de ser de la cõpañia, fue cõ dos hermanos a ver si podria abrir camino a vn genero de Indios, q̃ llamã Ibirajaras: de los quales tenemos noticia que son muy llegados a razon: porque obedescen a vn señor, y no tienen mas de vna muger, ni comen carne humana, ni tienen Idolatria, ni hechizeria alguna, Y segun oymos assi en esto como en otras muchas cosas diferencian mucho de los otros Indios. Y para descubrir este camino, fue a vnas poblaciones de Indios, donde nos escriuio, que hauia sido rescebido muy bien. y que determinauan

uan aquellos Indios de hazer una grande pobla
cion, para q̃ nr̃os hermanos, q̃ alla fueſſen a enſe
ñar los, lo hizieſſen con mas facilidad. y para
prueua deſte ſu deſſeo ſer verdadero, le entre-
garon vn indio chriſtiano, a quien ya aparejauan
ſus miſerables ſolemnidades; para de ay a poco
tiempo comerlo. Tambiẽ ſoltarõ vn caſtellano
q̃ teniã catiuo. Dexãdo pues el padre aqui vn her
mano q̃ los enſeñaſe, ſe partio a ſeys de Octubre
para effectuar lo que dixe. Agora hemos ſabido
vnas nueuas, las quales deuẽ ſer de grãdiſſima cõ
ſolacion para todos: y ſi queremos ſer agradeſci-
dos, deuemos dar a la ſumma bõdad muchas gra
cias por ellas: y por eſto las eſcriuire largo.
El padre Manuel de Nobrega, embio al hermano
Pero Correa a deſcubrir los Iuazaras: y tãbien ha
uia otra coſa de mucha importãcia q̃ hauiã de ha-
zer, q̃ era procurar paſſada a vnos caſtellanos de
qualidad, q̃ cõ ſus mugeres nobles, y delicadas a-
portaron aqui, yẽdo a la ciudad đ Pargay q̃ es ſu
bjeta al Emperador, y como no pudieſſen yr por
tierra, determinaron yr ſe por mar haſta vnas al-
deas de Indios. El hermano Pero Correa les hauia
de eſperar para hazer q̃ los Indios no les hizieſſen
mal. Partio pues cõ otros dos hermanos dia de. S.
Bartolome deſpues de reſcibido el ſanctiſſimo ſa-
cramẽto, y cõ muchos trabajos, y hãbre llegarõ a
vn rio que ſe llama Cuparaga; donde ſe preſumia

que

que hauian de yr a salir los castellanos. y en el camino sucedio lo que dixe atras. y no hallando los a qui, despues de hauer predicado la palabra de dios como hauia hecho por las aldeas atras por el camino, dexo los indios muy pacificos. No solamẽte determinados d̃ no hazer mal a los castellanos quando viniessen, mas ocupados en hazelles mãtenimiẽtos. Y assi se partio a delante, dexando vn hermano para curar el castellano cativo que dixe atras que estaua mal tratado, y despues de sanar el enfermo, el hermano, y los indios al principio le fauoresçian mas. A cõtesçio que matarõ vn contrario con sus fiestas acostumbradas: y el hermano assi enfermo como estaua trabajaua cõ muchas razones a partar los desto: diziendo les quãtas cosas dios nr̃o señor hauia criado en el mar, y en la tierra, para su mantenimiento, y despues se fue a sus casas, y les tomo vn pedaço de carne que hallo puesta al humo. Ellos le tomaron por esto grande odio, y enfermo como estaua se vino, loores al señor, que nos le restituyo.

El hermano Pero Correa, passo a delãte cõ el hermano Ioan de Sosa: y el demonio persuadio aquellos indios, hauiẽdo demostrado al principio mucha beneuolencia y amor a los hermanos y queriendo se ellos ya boluer, q̃ creyessen que yiã por espias d̃ otros Indios sus enemigos, y assi despidierõ se, y salieron con ellos diez o doze Indios principales

pales

pales. Y estando ya apartados de las poblaciones començarõ a flechar al hermano Sosa: que segũ dizen, se puso de rodillas loando al señor, y assi le matarõ. El hermano Pero Correa viendo esto, les començo a hablar: y la respuesta dellos era flechadas: hasta que no pudiendo mas suffrir, dexo el bordon que trahia, y se puso de rodillas encomendando su alma al señor. Y assi murieron nuestros dos hermanos, bendito sea el señor. A nos otros mucha consolacion nos causo su muerte: y pedimos otra semejante al señor, y agora crehemos q̃ quiere fundar aqui su yglesia, pues labra piedras desta manera para el fundamento. Con esta consolacion tenemos mezcado assaz de dolor y soledad, que nos queda de su conuersacion. El hermano Pero Correa era vn hombre de los principales portugueses que hauia en el Brasil, y andaua en vn nauio salteando estos Indios, pẽsando que en ello hazia gran seruicio a dios: porque los sacaua de sus tierras y los traya a ley de los christianos, y por ser noble y muy prudente, era muy temeroso de dios. Y assi fue el primero que en esta tierra, entro en la cõpañia, y en cinco años, que estuuo en ella aprouecho mucho con la lengua que el sabia muy bien, y con el buen talento que dios nuestro señor le hauia dado, y mucho credito, que en esta tierra tenia con los Indios hasta que murio en seruicio de sus animas. Y bien lo mostraron aqui los

Indios

Indios en laſtimas que dixeron. Entre otros plan-
tos fue notable, el que hizo eſte principal de Pira
tininga, que ſe llama martin alonſo, q̃ deſde la me
dia noche haſta la mañana anduuo al rededor de
ſus caſas (ſegũ ellos acoſtũbran) diziẽdo laſtimas
q̃ noſotros oymos. ſ. ya murio el ſeñor dl hablar,
aquel que ſiẽpre nos hablaua la verdad, aq̃l que
con el coraçon nos amaua, ya murio nueſtro pa-
dre, nueſtro hermano, nueſtro amigo, y otras co-
ſas ſemejantes, El hermano Iuan de Soſa tambien
fue de los primeros que aqui entraron en la cõpa
ñia: donde nos dio a todos muy buen exemplo,
Y aſſi del officio dl cozinero le llamo el ſeñor a tã
glorioſa muerte, No podemos dexar de nos auer
gonçar, viendo que dos hermanos recibidos en
el Braſil corrieron mas que noſotros, q̃ venimos
de Portugal. Plega a nueſtro benigniſſimo Ie-
ſu, dar nos a todos ſu gracia, para que en la vida y
en la muerte nos conformemos cõ ſu ſanctiſſima
voluntad.

¶ Vna coſa deſſeamos aca todos, y pedimos mu-
cho a nueſtro ſeñor, ſin la qual no ſe podra hazer
el fruto en el Braſil que deſſeamos: y es, que eſta ti-
erra toda ſea muy poblada de Chriſtianos que
la tengan ſubjecta: porque la gente es tan indo-
mita, y eſta tã encarnizada en comer carne huma-
na, y exempta en no reconoſcer ſuperior, que ſera
muy difficultoſa ſer firme lo que ſe plantare, ſino
houiere

houiere eſte remedio:el qual continuamente pi-
den aca los padres y hermanos a nueſtro ſeñor. Y
eſtan muy conſolados por hauer quaſi certeza q̃
por la tierra adẽtro ſe deſcubrẽ muchos metales,
por que con eſto ſe habitara mucho eſta tierra,y
eſtos pueblos Indios que tan tiranizados eſtan d̃l
demonio,ſe conuertiran a ſu criador. El nos tẽga
ſiempre de ſu mano. Deſta Piratininga.

Vna del padre Ioan de Aſpilcueta.

La gracia y amor de nueſtro ſeñor Ieſu Chriſto ſea ſiempre en nueſtras almas Amen.

CHariſſimos hermanos, paſſa de a
ño y medio,que por mãdado d̃
nueſtro padre Manuel d̃ Nobre
ga, ando en compañia de doze
hõbres chriſtianos,que por man
dado del capitan entrarõ por la
tierra a dentro adeſcubrir ſi hauia alguna nacion
de mas qualidad:y aſſi miſmo ſi hauia en la tierra
coſa por dõde mas chriſtianos vinieſſen a poblar
la. Lo que ſummamente importa para la conuer
ſion deſtos gentiles. Eſta no es para mas que pa
ra dalles entera cuenta como deſpues del tiem-
po que dixe,ſoy tornado con todos los doze
compañeros

cõpañero (por gracia dl señor) saluos y en paz. Dezir les para que el padre me embiaua cõ ellos, y dar les cuenta del camino en particular seria nũca acabar. Mas porque se que desto se consolaran mucho les dire en general, algũas cosas d las q̃ passamos y vimos. Sabran, hermanos charissimos, que entramos por la tierra a dentro trescientas y cinquenta leguas, siempre por caminos poco descubiertos, por tierras muy fragosas que tienen tãto numero de rios que en partes en espacio d quatro o cinco leguas passamos cinquenta vezes contadas por agua, y muchas vezes, sino me socorrieran me houiera de ahogar: mas de tres meses fuimos por tierras muy humedas y frias, por causa de las muchas arboledas de arboles muy gruessas y altas de hoja, que siempre esta verde: llouia muchas vezes y muchas noches dormiamos mojados especialmente en lugares despoblados, y assi todos los hõbres, en cuya compañia yua, estuuieron quasi a la muerte, de enfermedades, vnos en las aldeas, y otros en despoblados, y sin tener mas medicina que sangrarse a pie, forçando la necessidad a caminar y sin tener otro mantenimiẽto, las mas de las vezes, sino arina con agua, no peligro ninguno, porque nos socorrio nuestro señor cõ su misericordia. librandonos tambien d muchos peligros de Indios contrarios, que algunas vezes determinauan de nos matar: principalmente en

vna

vna aldea grande,a donde eſtauan ſus hechizeros haziendo hechizerias,a los quales,porque andan de vna parte para otra, hazen los indios, grandes reſcebimientos,concertando los caminos por dõ de hã de venir,y haziẽdo grãdes fieſtas de comer y beuer.Eſtaua pues en eſta aldea mucha gente de otras aldeas,que era venida a las fieſtas de los hechizeros. luego que noſotros llegamos vuo en ellos algũ alboroto,mas vn indio principal, que yua con noſotros,muy buen hombre,comẽço ha hazelles vna platica a ſu modo,conque aſſoſſega ron:y cõ todo eſſo no quiſimos eſtar alla mas q̃ aq̃lla noche, q̃ fue para mi muy triſte y muy larga, porque vi coſas de que quede eſpantado. En mitad de vna plaça tenian hecha vna caſa grande y en ella otra muy pequeña,en la qual tenian vna calabaça figurada como cabeça humana, muy ataviada a ſu modo,y dezíã que aquel era ſu ſancto, y llamauã le Amabezaray,que quiere dezir perſona que dança y huelga:que tenia virtud de hazer que los viejos ſe tornaſſen moços.Los Indios andauã pintados con tintas a vn los roſtros, y emplumados de plumas de diuerſos colores, baylando y haziendo muchos geſtos,torziendo las bocas y dãdo aullidos como perros.Cada vno traya en la mano vna calabaça pintada,diziendo que aquellos eran ſus ſanctos,los quales mãdauan a los indios que no trabajaſſen, por que los manteni-

mientos naſcerian por ſi,y que las flexas yrian al campo a matar la caça.Eſtas y otras muchas coſas que eran para llorar muchas lagrimas vi. Y noſotros nos fuimos otro dia,y paſſamos muchos deſpoblados,eſpecialmente vno de veynte y tres jornadas,por entre vnos Indios que llamã Tapuzas, que es vn genero de Indios beſtial y fiero:porque andan por los boſques como manadas de venados,deſnudos,con cabellos muy largos como de mugeres.ſu habla es muy barbara,y ellos muy carniceros:y traẽ flechas heruoladas,y deſpedaçã vn hombre en nada.Para paſſar por entre ellos,juntamos muchos Indios de los nueſtros,que eſtan d̃ paz,y paſſamos con eſpias a delante con arto peligro. Vn Indio que venia cõ noſotros,que era para mucho,paſſo a delante vn tiro d̃ balleſta de los blãcos,y vino d̃ ſubito vna manada deſtos Tapuzas,y deſpedaçando le lleuarõ en q̃rros: ycõ eſte miedo ni los hõbres blãcos ni los Indios ſe oſarõ apartar de ay a delãte del camino:por lo qual padeſcian mucha neceſſidad,a vn de agua,los dias q̃ eran caloroſos,y las noches frias: las quales paſſauamos ſin mas cobertura que la del cielo. En eſte deſpoblado paſſamos vna ſierra muy grãde que corre del norte para el medio dia,y en ella hallamos rocas muy altas d̃ piedra marmol.Deſta ſierra naſcen muchos rios caudales. Dos paſſamos q̃ vã a ſalir al mar entre puerto ſeguro y los ylleos:

el

el vno se llama rio grãde,y el otro rio de las harinas.De aqui fuymos a salir a vna nacion de gentiles que se llama Cathiguzu.De ay partimos,y fuimos hasta vn rio muy caudal por nombre Para: que segun los indios nos dauã informacion, es el rio đ san Francisco;y es muy ancho.De la parte đ donde estauamos,son los indios que dixe;de la otra,se llamã Tãmoyas,enemigos destos.Y por todas las otras partes Tapuzas.Viẽdo nos pues en este aprieto,les paresció a todos q̃ ordenassemos barcos en que fuessemos por el rio;y ansi començó cada vno ha hazer lo que entẽdio: porque no teniamos carpinteros. y assi nos asentamos en vna aldea junto de la qual passa vn rio por nombre Monayl,que va a dar enel otro.Y esto por no ser sentidos de los contrarios que estarian de ay en tres leguas.Hizimos luego vna cruz grande y pusimos la en la entrada de la aldea. Y junto con ella hizimos vna hermita donde hazia platicas đ nuestro señor a los compañeros,y con su licencia comence de yr por las aldeas y luego en la tercera do fuy,halle sus miserables fiestas: porque tenian vna niña pequeña en la plaça ceñida con vnas cuerdas para matalla.A lo qual se hauia juntada mucha gente,de las otras aldeas.Llegueme a ella y hable le en lengua de nuestros Indios:y no me entendio:porq̃ era hĩja de Tapuzas. Aqui vi cerimonias que nunca tenia vistas en este aucto đ matar.

De aqui fuy harto triſte para otras aldeas, donde tambien les hable coſas de nueſtro ſeñor. Holgauan de oyllas, mas luego ſe les oluidauan, mudando el ſentido en ſus vicios y guerras. Torneme a los chriſtianos baptizando algunos niños que acertaron de morir. En vna aldea deſtas halle vna coſa como pez, y cae de vnos arboles que eſtan en las campiñas; y eſtillando aſſi por el arbol como por las hojas, haze vna paſta dura en la tierra. Llueue vna cantidad para los barcos, y quãdo llegue halle dos caſi acabados. Y los compañeros embiaron por mas pez de aquella, para calafetar dos barcos que eſtauan quaſi hechos.

Corrimos muy gran peligro: porque los Indios que eſtauan de la otra parte del rio, ſupieron de noſotros, y paſſaron para nos impedir nueſtro viage: y fue tan grande, que me meti en la hermita, y me puſe delante de vn crucifixo que lleuaua comigo. Fue nueſtro ſeñor ſeruido que a vn que algunos fueron maltratados, ninguno peligro.

Yo los curaua con miel ſylueſtre; y los Indios fueron maltratados. Por lo qual nos embarcamos con mucho cuydado, y fuymos por el rio a baxo

Mas no pudimos continuar la nauegacion: y aſſi fue neceſſario tomar conſejo de nueuo a cerca de nueſtro camino, por ſer toda la tierra poblada al derredor de diuerſiſſimas generaciones de Indios muy barbaros, y crueles.

Las

Las tierras que estã al derredor deste rio y treynta leguas y a vn mas al derredor, son muy hermosas y llanas. paresceme que quanto plantaren y sembraren en ellas, nascera muy bien: porq̃ del mantenimiento que vsan los Indios, y de diuersas frutas, ay grandissima copia. El pescado no tiene cuẽta assi en este rio, como en otros mas pequenos, y en lagunas. Quando los Indios tienen dello necessidad, juntanse vna aldea, o dos, y van a emborracharle: y assi toman tanto que viene despues a hedelles en casa. Y desta manera tienen poca necessidad de anzuelos. Y principalmente en el rio grande nunca pescan con ellos sino son de hierro, y grandes cadenas de vn palmo o dos. Porque ay vn pesce que se llama Piray, que corta vn anzuelo con los dientes como vna naualja. Lo qual vi con mis hojos: porque de otra manera no lo creyera. Salidos del rio hizimos nr̃o camino por tierra. Boluiẽdo nos, hallamos en la tierra que andamos, que comunmẽte no tienen superior: lo qual es causa de todos los males. Tienen tal ley entre si, que rescibiendo el menor dellos vna injuria de los christianos, se jũtan todos a vengar la. son pobrissimos, ni tienen cosa propria, ni particular: antes comen en comun lo que cada dia pescan y caçan. Si muestrã algun amor a los Christianos, es por cobdicia que tienen de sus cosas. Y es tanta, que quando

no

no les veen otra cosa, les quitan los vestidos. y desf pues les dan de comer, con condicion que harranquen las pestañas, y barba como ellos. Y van a caçar y pescar juntamente.

Los tiempos son muy templados fuera de algunos años secos. Ay mucha caça assi de animales, como de aues. Ay vnos animales que se llaman Antas poco menores que mulas: y parescen se con ellas, sino que tienen los pies como de buey. Tambien ay muchos puercos montescs, y otros animales que tienen vna capa por cima a manera de cauallo armado. Ay raposas, liebres, conejos como en essa tierra. Ay muchas castas demonas, y entre ellas vnas pardas con barba como hombres. Ay venados, gatos montescs, onças, tigres, y muchas culebras, entre las quales ay vnas que tienen en la cola vna cosa a manera de cascauel: y tambien suena: y quando topan alguna persona bullen y hazen sonido cõ ella. y si acierta de no apartarse, muerden los: y pocos escapan de los mordidos que no mueran. Ay vnas aues como perdizes, y otras como faysanes, con otras muchas diuersidades. Tambien vi en poder de Indios dos auestriçes.

El fruto solido desta tierra, paresce que ha de ser quando se fuere poblando de christianos. Dios nuestro señor por su misericordi. saque a estos miserables de las abominaciones n que estan y a

nosotros

nosotros de su gracia para que siempre agamos su sancta voluntad. De Puerto seguro dia de sanct Ioan año de mil y quinientos y cinquenta y cinco.

Laus Deo.

Imprimido En la muy noble ciudad de Barcelona. A. xxvij. de Octubre año del nascimiento de nuestro señor Iesu Christo de mil y quinientos y cinquenta y seys años.

VENDEN se en casa de Claudio Bornat Librero. En la Libratcria.

BIBLIOTHECA NACIONAL DE LISBOA

Res
263/2